



Présence

Pour être signe. Pour être lumière. Pour être Église.

Année 41 | N° 02
Février 2025



SOMMAIRE

ÉDITORIAL

- 4 *Père Remzi Diril - comprendre l'appel et prendre ses responsabilités, vivre en chrétien*

VIE DE L'ÉGLISE UNIVERSELLE

- 5 *Pellegrini alla basilica di San Giovanni in Laterano*
- 6 *Viaggio apostolico di Papa Francesco in Corsica*
- 8 *La porta della speranza spalancata sul mondo: è iniziato il Giubileo 2025*
- 10 *Pellegrini di speranza versione Turca*

LA LITURGIE ET NOTRE FOI

- 11 *San Gregorio Nazianzeno*

ÉGLISE VIVANTE

- 12 *Nos lieux sacrés de l'Église syriaque catholique à Mardin*

VIE DE L'ÉGLISE LOCALE

- 14 *Mini ciclo di conferenze: Sacramento dell'Eucaristia*
- 16 *Ritiro di Natale a Istanbul: Lasciate che i bambini vengano a me e non glielo impedito!*
- 18 *Visite pastorale de l'évêque d'Istanbul aux communautés d'Ankara et Karabük*
- 20 *Visite inspirante de l'évêque d'Istanbul à la jeunesse de Karabük*
- 22 *Fête de saint Jacques chez les arméniens catholiques d'Istanbul*
- 24 *De belles célébrations de Noël à Izmir*
- 27 *Messa di Natale 2025 alla Cattedrale dello Spirito Santo a Istanbul*
- 29 *Celebrazione della vigilia di Natale ad Antakya*
- 30 *Célébration de la fête de saint Etienne à Istanbul*
- 31 *Fête solennelle de saint Jean l'Évangéliste à Izmir*

16

8

27

- 34 *Apertura della Porta della Misericordia e inizio del Giubileo nella Cattedrale dello Spirito Santo a Istanbul*
- 38 *Apertura della Porta della Misericordia nella chiesa di Büyükdere a Istanbul*
- 39 *Ouverture du Jubilé du Vicariat Apostolique d'Anatolie à Antioche*
- 41 *Cérémonie d'ouverture de l'année jubilaire à la cathédrale saint Jean l'Évangéliste d'Izmir*
- 43 *Hymne Te Deum et messe d'action de grâce à Istanbul*
- 45 *Célébration de la fête de Marie, mère de Dieu à la Maison de Marie à Ephèse*
- 47 *Exercices spirituels à Iskenderun pour les catéchistes et les personnes au service de l'église*
- 49 *Un moment d'exercices spirituels à Iskenderun*
- 50 *Visita del Patriarca Armeno Rafael Bedros XXI a Istanbul*
- 53 *5 ans plus tard, le mystère plane toujours sur la disparition d'un couple chaldéen en Turquie*
- 55 *Installation du nouveau curé de la paroisse saint Jean Baptiste de Buca à Izmir*
- 57 *Pellegrinaggio a İznik e Apertura della Porta della Misericordia nella Chiesa di Gesù Misericordia di Bursa*
- 58 *Intronizzazione della Virgen de la Altagracia nella cattedrale di Izmir*

DOSSIER: Noël EN TURQUIE

- 60 *Alcuni momenti della notte di Natale e/o della Festa nelle Chiese di Turchia*

Lettere dalla Turchia

- 69 *Perché non cominci tu?*

50



60



69



COMPRENDRE L'APPEL ET PRENDRE SES RESPONSABILITÉS, VIVRE EN CHRÉTIEN



Prêtre depuis dix ans, ce temps m'a permis de mieux comprendre beaucoup de choses et de me rendre compte qu'il ne s'agit pas vraiment de mon pouvoir et de ma

puissance, mais de la

miséricorde et de l'amour de Dieu que tout se produit. Il est hors de question de me glorifier personnellement, mais comme le dit saint Paul : « *Que celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur* ».

Dans l'ère technologique d'aujourd'hui, nous semblons tous tout savoir, tout avoir, tout pouvoir, et il y a une telle illusion que les gens traversent des périodes très difficiles et des dépressions lorsqu'ils ne tiennent pas sur leurs pieds. La solitude est extrême et même une épidémie de solitude dans les foules devient une expérience quotidienne.

La pollution de l'information, la frilosité, le "je-m'en-foutisme", le pédantisme, la bêtise ou l'ivrognerie, le luxe, l'insouciance, le manque de respect, l'effondrement moral... Lorsqu'une personne prise dans le courant de la vie fastueuse se réveille, elle ne peut pas se sauver, continue à se comporter comme si tout était naturel et a peur d'assumer ses responsabilités. Face aux problèmes, les personnes n'hésitent pas à trouver un bouc émissaire, à accuser les uns et les autres, à blâmer leur entourage. Bien que notre époque soit une ère de développement technologique, les chrétiens continuent à chercher la solution à chaque problème dans l'église. Ils essaient de vivre dans une perspective chrétienne.

Alors pourquoi n'utilisons-nous pas ou bien n'apprenons-nous pas à utiliser la grande grâce qui nous a été donnée dans tout ce chaos ? Le développement de la technologie est une très bonne chose parce qu'elle rend la vie pratique et

facile à utiliser, c'est même un moyen de service, et non un moyen de malveillance et de paresse. Pour ceux qui l'utilisent bien, la technologie peut ouvrir de nombreuses portes et faciliter l'accès à la connaissance et à l'apprentissage. L'Église et l'enseignement de Jésus-Christ sont également devenus plus accessibles grâce à la technologie. L'Église est le moyen de comprendre et de vivre l'immense grâce du Seigneur. Pour la comprendre et l'utiliser, les chrétiens doivent être conscients de leurs responsabilités et de leurs devoirs, et même de l'appel qui leur est adressé. Nous pouvons accomplir cette tâche non pas par nos propres forces, mais par la grâce de l'amour du Seigneur et les vertus du pardon, de l'indulgence, du repentir et de la miséricorde. Ainsi, nous qui avons été libérés par le Christ, les jeunes et les croyants, nous pouvons être appelés par le Seigneur au ministère du sacerdoce, à la prêtrise ou aux sacrements du mariage pour la Sainte Famille avec la force de l'amour.

Lorsque des personnes incroyables ont demandé un miracle à Jésus Christ, celui-ci leur a indiqué la voie du salut en leur montrant la mort et la résurrection et en disant : « *Aucun miracle ne vous arrivera, sauf celui du prophète dauphin qui est resté trois jours dans la gueule de la baleine* ». Nous perpétons ce jeûne (*Jeûne de Ninive*) jusqu'à aujourd'hui et ressentons davantage le Seigneur dans nos âmes parce qu'il est amour et que nous ne sommes rien sans amour. Dans la lettre de saint Paul aux Corinthiens 13,1-9, lorsqu'il parle de la supériorité de l'amour, il dit que tout disparaîtra, mais que l'amour demeurera pour toujours.

Alors, chers frères et sœurs, par la porte des Pèlerins de l'Espérance ouverte cette année, débarrassons-nous de nos fardeaux, équipons nos vies de la grâce du Seigneur et avançons avec espérance sur le chemin de la vraie vie du Seigneur, sans craindre nos responsabilités avec amour.

Père Remzi Diril

زمروى يدا اشيشق

Prêtre de l'Église catholique chaldéenne

PELLEGRINI ALLA BASILICA DI SAN GIOVANNI IN LATERANO



“*Madre e capo di tutte le chiese del mondo*”. Così da secoli viene chiamata la Basilica di San Giovanni in Laterano. Il motivo è molto semplice: è questa (e non la basilica di San Pietro come molti credono) la cattedrale di Roma, la cattedrale del Papa. Il vero nome con cui è stata consacrata è “*Basilica del Santissimo Salvatore e dei Santi Giovanni Battista e Giovanni Evangelista*”. Ed è un nome bellissimo perché, collocando Gesù tra San Giovanni Battista che annunciò la sua venuta e Giovanni Evangelista che dopo la Pasqua portò nel mondo il Vangelo, mostra che davvero Cristo è il centro dell’universo e della storia. La basilica fu costruita dopo il 313 d.C. su un terreno un tempo appartenente alla famiglia romana dei Laterani e che l’imperatore Costantino donò al Papa Melchiade perché vi costruisse una chiesa. Qui, nel 1300, Papa Bonifacio VIII indisse il primo Giubileo della storia. La facciata della basilica che oggi vediamo è

il frutto del restauro operato da Alessandro Galilei in vista del Giubileo del 1750. Essa si caratterizza per le quindici grandi statue che rappresentano Cristo e alcuni santi, sia dell’oriente sia dell’occidente, che si sono distinti per aver predicato il Vangelo con la dottrina e con l’esempio di vita. L’interno della basilica, diviso in cinque navate, fu restaurato nel 1650 ad opera di Francesco Borromini. Oltre alla Cattedra del Papa, la basilica conserva delle reliquie preziose. Nel baldacchino posto sopra l’altare sono infatti conservate le teste dei santi Apostoli Pietro e Paolo, mentre nella cappella del Santissimo Sacramento si trova la tavola sulla quale, secondo la tradizione, Gesù consumò l’ultima cena.

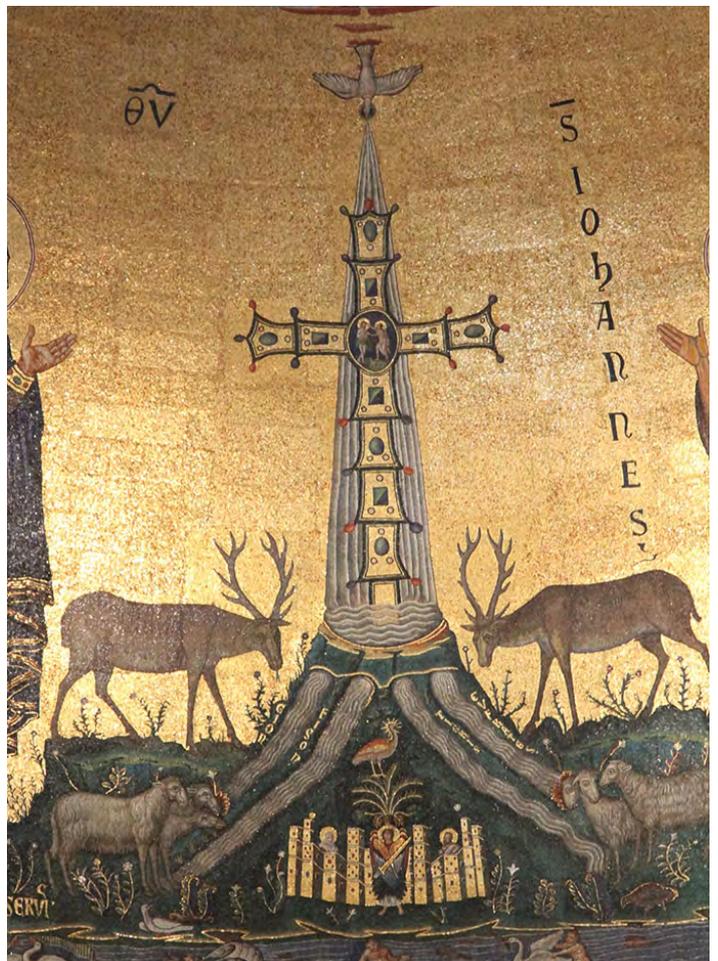
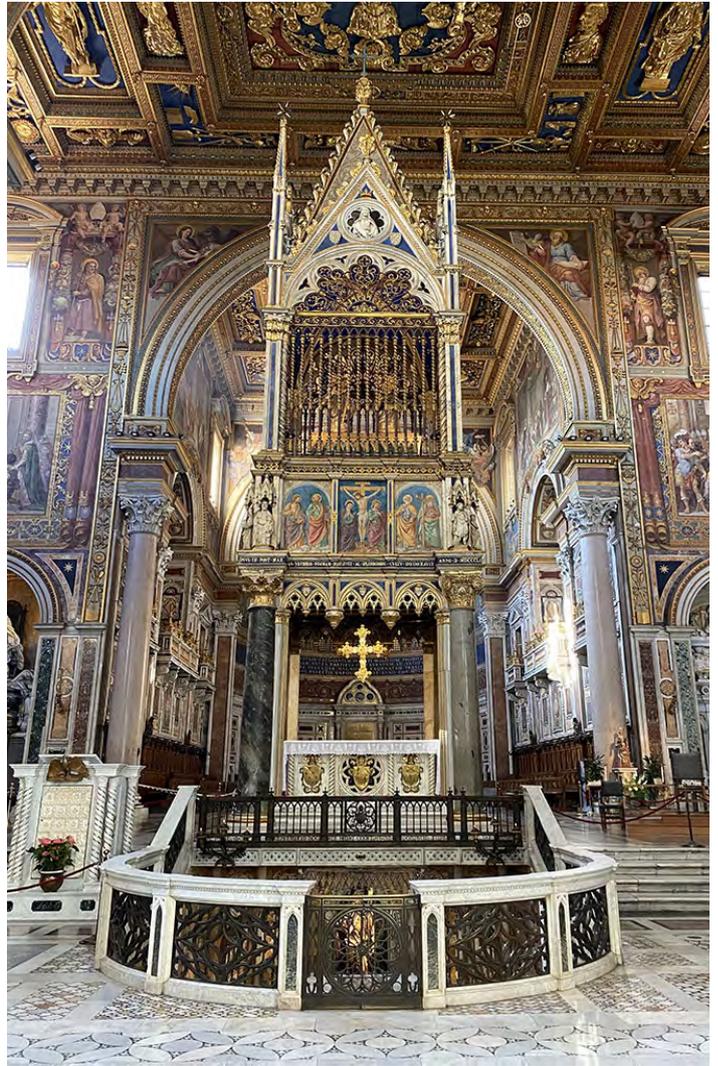
Da secoli la Chiesa celebra il 9 novembre di ogni anno la festa della Dedicazione della Basilica Lateranense. Per questa occasione il Vescovo Cesario di Arles tenne un’omelia che ancora oggi

viene letta nella Liturgia delle Ore e le cui parole sono fondamentali per ogni cristiano e per ogni uomo: *“Con gioia e letizia celebriamo oggi, fratelli carissimi, il giorno natalizio di questa chiesa: ma il tempio vivo è vero di Dio dobbiamo esserlo noi. Il grande apostolo Paolo ha detto: ‘Santo è il tempio di Dio che siete voi’ (1 Cor 3, 17). Poiché Cristo con la sua venuta ha cacciato il diavolo dal nostro cuore per prepararsi un tempio dentro di noi, cerchiamo di fare, col suo aiuto, quanto è in nostro potere, perché questo tempio non abbia a subire alcun danno per le nostre cattive azioni”*.

Al centro del grande mosaico collocato nell’abside possiamo vedere una croce da cui, come da una fonte, sgorga l’acqua. Questo ci permette di ricordare che per lungo tempo la basilica di San Giovanni in Laterano è stata il luogo dove il Papa celebrava i battesimi nella notte di Pasqua. Così nel nostro pellegrinaggio giubilare, anche se restiamo a casa, soffermandoci nella basilica lateranense preghiamo per tutti i catecumeni, specialmente per quelli della nostra Chiesa di Turchia. Sono un segno di speranza e di futuro per la nostra Chiesa. Sono un segno della presenza viva ed operante di Cristo in mezzo a noi. Preghiamo per i catecumeni perché possano essere perseveranti, possano essere insieme a noi pietre vive della Chiesa, preghiamo perché possano trovare amore, accoglienza e sostegno in ognuna delle nostre comunità. Preghiamo per coloro che hanno ricevuto recentemente il Battesimo, perché seguano sempre Cristo con animo generoso e fedele. E preghiamo anche per noi, ringraziando il Signore per il dono del Battesimo nel quale siamo diventati figli di Dio e ci è stato fatto il dono della fede, della speranza e della carità. Approfittiamo di questa tappa del nostro pellegrinaggio per rinunciare agli inganni del male e per rinnovare le promesse del nostro Battesimo. Possiamo farlo recitando e meditando le parole del Credo. Infatti: *“Questa è la nostra fede, questa è la fede della Chiesa. E noi siamo lieti di professarla in Gesù Cristo, nostro Signore”*.

Articolo: Padre Alessandro Amprino,
Referente Nazionale per il Giubileo 2025

Foto: <https://www.vaticannews.va> e Wikipedia



VIAGGIO APOSTOLICO DI PAPA FRANCESCO IN CORSICA



Domenica 15 dicembre 2024 Papa Francesco ha compiuto un viaggio apostolico in Corsica. Il motivo di questa storica visita, che per la prima volta ha portato un Successore di Pietro sull'isola appartenente alla Repubblica Francese, è stato un Congresso avente come tema la religiosità popolare nel Mediterraneo.

In questa occasione il Papa ha affermato che: *“la pietà popolare, esprimendo la fede con gesti semplici e linguaggi simbolici radicati nella cultura del popolo, rivela la presenza di Dio nella carne viva della storia, irrobustisce la relazione con la Chiesa*

e spesso diventa occasione di incontro, di scambio culturale e di festa”. Il testo integrale del discorso pronunciato da Papa Francesco può essere trovato, tradotto in diverse lingue, attraverso [questo link](#).

Articolo: P. Alessandro Amprino, Izmir

Foto: Famiglia Cristiana

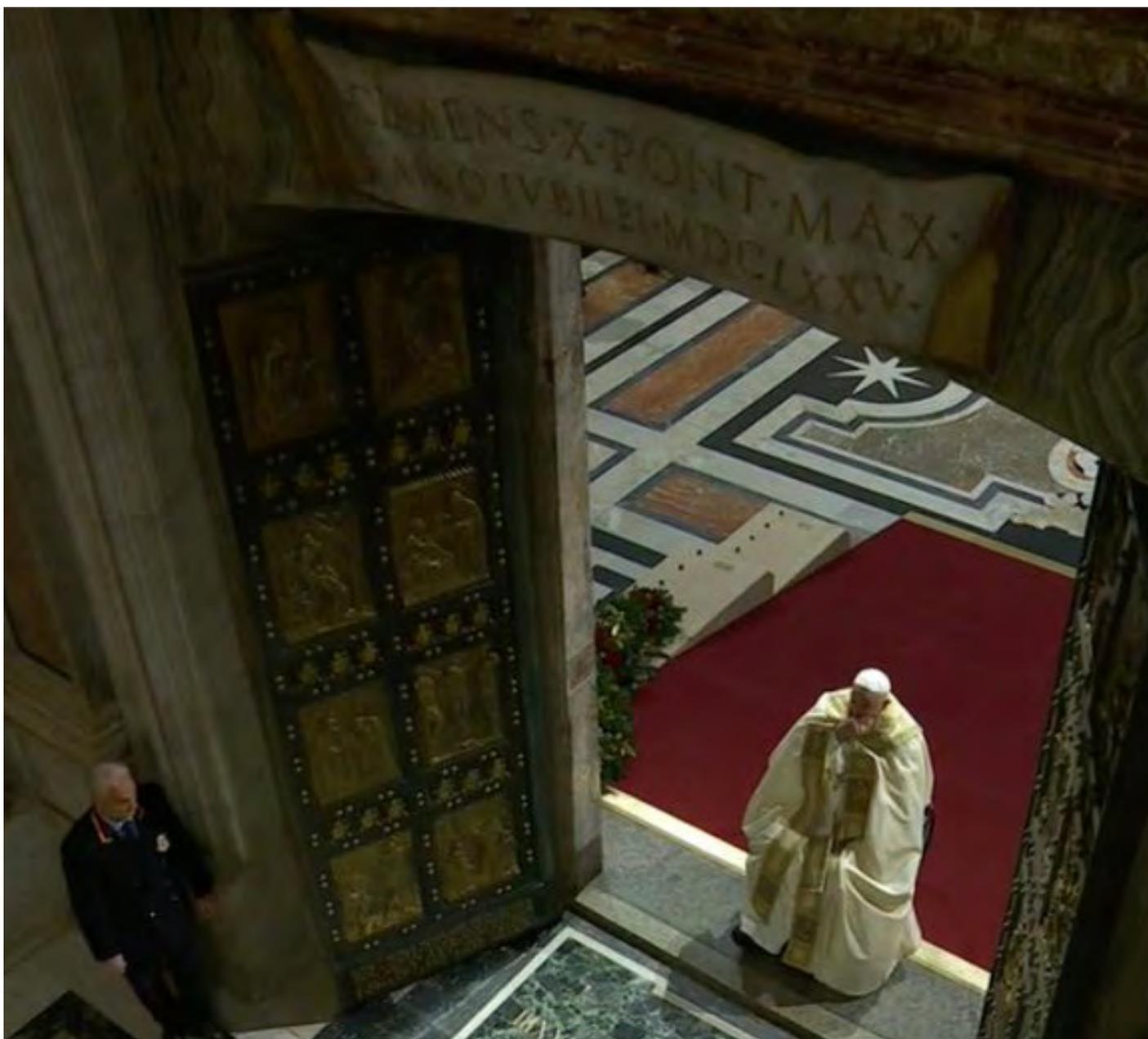
LA PORTA DELLA SPERANZA SPALANCATA SUL MONDO: È INIZIATO IL GIUBILEO 2025



“Questa è la notte in cui la porta della speranza si è spalancata sul mondo; questa è la notte in cui Dio dice a ciascuno: c’è speranza anche per te!” Con queste parole Papa Francesco ha descritto la notte di Natale del 2024 nella quale è iniziato il Giubileo dell’anno 2025 con il tradizionale rito dell’apertura della Porta Santa nella basilica di San Pietro. Poco prima di questo atto solenne, nell’atrio della basilica era stato proclamato il brano del Vangelo secondo Giovanni (Gv 10, 7-10) in cui Gesù dice *“Io sono la porta: se uno entra attraverso di me, sarà salvo; entrerà e uscirà e troverà pascolo. Il ladro non viene se non per rubare, Io sono venuto perché abbiano la vita e l’abbiano in abbondanza.”* Nel corso della sua omelia il Papa ha ricordato che sempre, e in modo speciale nel corso di questo Anno Santo, *“questo è il nostro compito: tradurre la speranza nelle diverse situazioni della vita. Perché la speranza cristiana non è un lieto fine da attendere passivamente, non è l’happy end di un*

film: è la promessa del Signore da accogliere qui, ora, in questa terra che soffre e che geme. Essa ci chiede perciò di non indugiare, di non trascinarci nelle abitudini, di non sostare nelle mediocrità e nella pigrizia; ci chiede – direbbe Sant’Agostino – di sdegnarci per le cose che non vanno e avere il coraggio di cambiarle; ci chiede di farci pellegrini alla ricerca della verità, sognatori mai stanchi, donne e uomini che si lasciano inquietare dal sogno di Dio, che è il sogno di un mondo nuovo, dove regnano la pace e la giustizia.” Il testo integrale dell’omelia di Papa Francesco, tradotto in diverse lingue, si può trovare attraverso [questo link](#).

Il 26 dicembre 2024, festa del primo martire Santo Stefano, Papa Francesco ha voluto aprire, per la prima volta nella lunga storia dei Giubilei, una speciale Porta Santa nella cappella del carcere di Rebibbia (Roma). Questo gesto vale, simbolicamente, per tutte le carceri del mondo e vuole essere per ogni



detenuto un segno che invita a guardare all'avvenire con speranza e con rinnovato impegno di vita. Nella sua omelia il Papa ha spiegato il senso profondo del segno che era appena stato compiuto: *“È un bel gesto quello di spalancare, aprire: aprire le porte. Ma più importante è quello che significa: è aprire il cuore. Cuori aperti. E questo fa la fratellanza. I cuori chiusi, quelli duri, non aiutano a vivere. Per questo, la grazia di un Giubileo è spalancare, aprire e, soprattutto, aprire i cuori alla speranza. La speranza non delude.”*

Nelle settimane successive hanno avuto luogo le altre celebrazioni iniziali del Giubileo con l'apertura delle Porte Sante delle altre tre basiliche più importanti di Roma: San Giovanni in Laterano (29 dicembre), Santa Maria Maggiore (1 gennaio) e San Paolo fuori le mura (5 gennaio). Questi riti sono stati presieduti, a nome del Papa, dai cardinali a cui è affidata la cura

pastorale e culturale di questi luoghi di culto.

Sabato 11 gennaio ha avuto luogo la prima *“udienza giubilare”*. Si tratta di un incontro che durante l'anno si terrà circa ogni quindici giorni, attraverso cui il Papa intende *“idealmente accogliere e abbracciare tutti coloro che da ogni parte del mondo vengono a cercare un nuovo inizio”*. E proprio il verbo *“ricominciare”*, illustrato attraverso l'esperienza di san Giovanni Battista, è stato al centro della catechesi che Papa Francesco ha offerto ai presenti e che può essere letta integralmente in diverse lingue attraverso [questo link](#). La traduzione del testo in turco si trova invece [questo link](#).

Articolo: P. Alessandro Amprino,
Referente Nazionale per il Giubileo 2025
 Foto: Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede,
 Ansa, Avvenire

PELLEGRINI DI SPERANZA VERSIONE TURCA

Per mantenere vivo lo spirito del Giubileo in Turchia, sono stati realizzati la traduzione e l'adattamento dell'inno ufficiale da parte di Şule Rogenbuke del Vicariato di Istanbul e di Angelo Timyanos dell'equipe pastorale, la correzione delle note è stata fatta da P. Lucian OFM Conv. e non è mancato il lavoro di Sr Arabell SSVM con il coro.

Desideriamo condividere questo lavoro comune e

speriamo che sia un'opportunità per coloro che non hanno potuto ascoltare l'inno ufficiale del Giubileo. Inoltre, l'emblema del Giubileo è stato adattato in turco da Victor Bychkov, del Vicariato di Istanbul. Con questi lavori, siamo pronti per vivere l'anno del Giubileo.

Anita İntiba, m.id
pastoralekip@gmail.com

Inno del Giubileo 2025

L'inno originale in italiano:
Testo: Pierangelo Sequeri
Musica: Francesco Meneghella

***Fiamma viva della mia speranza questo canto
giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita nel cammino io
confido in Te.***

*Ogni lingua, popolo e nazione trova luce nella
tua Parola.
Figli e figlie fragili e dispersi sono accolti nel
tuo Figlio amato.*

*Dio ci guarda, tenero e paziente: nasce l'alba
di un futuro nuovo.
Nuovi Cieli Terra fatta nuova: passa i muri
Spirito di vita.*

*Alza gli occhi, muoviti col vento, serra il passo:
viene Dio, nel tempo.
Guarda il Figlio che s'è fatto Uomo: mille e
mille trovano la via.*

Traduzione in turco: Şule Rogenbuke
Sistemazione della musica: Angelo Timyanos

***Sönmez ümidin yanan alevi, Sana taşısın bu
ilahiyi,
Sonsuz yaşamın ebedi rahmi, yolumda
güvenim Sensin.***

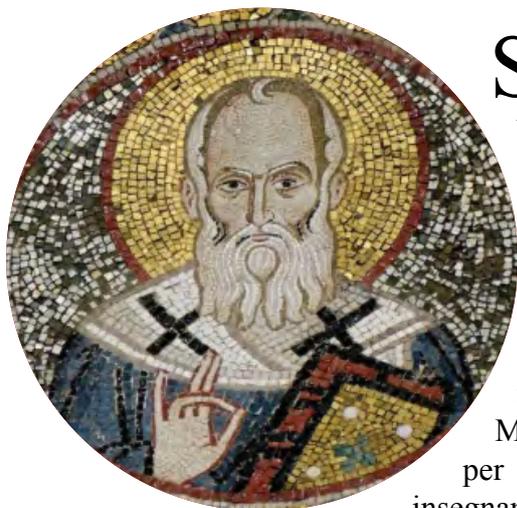
*Her dilden ve ulustan insanlar, ışığı bulsun
senin Sözünde
Oğlunda bir sığınak bulsunlar, dağılmış ve
kırılmış Evlatlar.*

*Sabır, şefkatle bakıyor Allah, yeni gelecek
doğar ufuktan,
Yenilenen gökler ve yeryüzü, özgür artık
yaşam Ruhuyla.*

*Göğe bak ve yakala rüzgârı, çabuk ol,
zamanda geliyor Rab,
Bak işte İnsan oldu Oğlu, binlercesi bulsun
diye yolu.*



SAN GREGORIO NAZIANZENO



San Gregorio di Nazianzo, uno dei tre Padri Cappadoci e tra i pochi ad aver ricevuto il titolo di “Teologo” nella Chiesa Orientale, nacque intorno al 329.

Molto conosciuto per i suoi profondi insegnamenti teologici,

l’eloquenza oratoria e la spiritualità sublime, San Gregorio svolse un ruolo fondamentale nella Chiesa primitiva. Fu istruito dal padre, Gregorio l’Anziano, vescovo, e ricevette un’educazione classica prima di proseguire gli studi ad Atene, dove instaurò una duratura amicizia con San Basilio Magno. San Gregorio fu determinante nella difesa della fede nicena contro l’eresia ariana, che negava la piena divinità di Gesù Cristo. Trascorse gli ultimi anni della sua vita ad Arianzus, dove morì intorno al 389.

La Turchia è strettamente legata alla vita e all’eredità di San Gregorio. Nacque nella città di Nazianzo, nella provincia di Aksaray, e ricevette la sua formazione cristiana in Cappadocia, dove la fede della sua famiglia è ancora celebrata. San Gregorio servì brevemente come vescovo nella piccola città di Sasima, sebbene dovette affrontare significative difficoltà nell’esercitare il suo ruolo lì. Successivamente divenne Arcivescovo di Costantinopoli durante un periodo turbolento per la Chiesa. Nonostante la sua nomina, non occupò mai pienamente la Sede, dimettendosi dopo un breve mandato per evitare ulteriori divisioni. Oggi, le reliquie di San Gregorio, insieme a quelle di San Giovanni Crisostomo, sono conservate nella Chiesa di San Giorgio a Istanbul, che ospita anche la colonna della flagellazione di Cristo.

L’eredità teologica di San Gregorio si manifesta più chiaramente nella sua articolazione della Trinità. Le sue Cinque Orazioni Teologiche rimangono una pietra angolare della teologia cristiana, offrendo una

chiarezza sbalorditiva nella difesa del Credo Niceno contro eresie come l’arianesimo e il macedonismo. I suoi scritti rivelano una mente immersa nelle Scritture e nella filosofia, capace di esprimere il mistero ineffabile di Dio con splendida precisione. Nell’Orazione 31.16, scrive: *“Ma ciascuno di loro ha relazione con il composto non meno che con se stesso, attraverso l’uguaglianza di essenza e potenza. E questo è il principio dell’unione, per quanto siamo riusciti a comprenderlo.”*

La teologia mistica di San Gregorio è profondamente rilevante per i cattolici di oggi, offrendo intuizioni sul cammino spirituale. Come ogni santo illuminato, percepisce la salvezza come profondamente cruciforme, e nelle sue parole, il logos (λόγος) della croce risplende: *“Per nulla mi sembrava grande come questo: chiudere le porte ai sensi, andare oltre la carne e il mondo, ritirarsi in sé stessi, attaccandosi a nulla di umano se non a ciò che è assolutamente necessario, conversando con sé stessi e con Dio, vivendo al di sopra delle cose visibili, e portando sempre dentro di sé le impressioni divine in purezza, non mescolate con i segni delle cose inferiori e di quelle che vagano.”* (Orazione 2.7)

San Gregorio insegna che possiamo ascendere all’unione con Dio, diventando *“mescolati con la luce più pura, per quanto è possibile alla natura umana.”* Le sue intuizioni mistiche ci sfidano a coltivare una vita interiore in cui la Luce ci trasforma in riflessi viventi di Cristo.

I suoi insegnamenti sui misteri divini, la sua visione mistica illuminante e la sua incrollabile fermezza nel difendere la verità offrono una guida senza tempo per i cattolici che navigano nelle complessità della vita moderna. Riflettendo sulla sua eredità, ci ricordiamo che anche noi siamo generosamente chiamati ad ascendere verso il divino, cercando sempre la fonte di ogni verità e amore.

Articolo: Fr. Gregorio Kim, OP, Istanbul

Foto: adoratricimonza.it

NOS LIEUX SAINTS DE L'ÉGLISE SYRIAQUE CATHOLIQUE À MARDIN

Les syriaques représentent la plus ancienne population de la Mésopotamie, berceau de nombreuses civilisations, et vivent sur ces terres depuis 5 500 ans.

En 1773, à la suite d'un différend concernant l'élection du patriarche à Mardin, un groupe important de syriaques ayant quitté l'Église orthodoxe syriaque d'Antioche s'est affilié au pape et a créé une nouvelle Église, celle des syriaques catholiques.

Cette communauté a conservé la cathédrale de la Vierge Marie de Mardin, construite en 1895 et acceptée comme siège patriarcal, ainsi que le monastère et l'église Mor Efrem dans le centre de Mardin, une église dans le village de Gülli à Midyat et une autre dans celui de Killit (Dereîçi) à Savur. Le centre patriarcal de Mardin a d'abord été déplacé à Mossoul, puis à Alep et enfin au monastère de Charfet à Beyrouth en 1929. Après avoir servi de

garnison militaire et de centre de traitement des traumatismes, en 1978, l'administration provinciale spéciale de Mardin a décrété son expropriation en 1978 et, après l'approbation de la décision du tribunal en 1981, il a été transformé en musée de Mardin en 2000.

Les syriaques catholiques ont vécu dans cette ville et en Turquie pendant des siècles et ont construit des églises et des monastères. En plus de ces



Mardin, cathédrale de la Vierge Marie

constructions, de leur art et leur culture qui constituent un grand trésor, ils ont rédigé des ouvrages sur la politique, la médecine et la théologie, créant ainsi un environnement propice au développement culturel pour les autres communautés chrétiennes.

Le monastère et l'église Mor Efrem à Mardin ont été construits en 1884 durant le règne patriarcal de Son Eminence Cercis Şelhet. Pour les données sur l'histoire de l'édifice, on se réfère surtout aux inscriptions qui s'y trouvent. Le site a été consacré par Mor Yakup Matay Ahmar-Dakno, métropolitain de l'époque. En 1922, le site a également servi d'hôpital militaire et de prison. Plus récemment, il a été utilisé comme usine de briquettes et entrepôt. Au cours de ces utilisations, l'église, soumise à une détérioration due aux interventions effectuées sur la structure, s'est effondrée par endroits et s'est rapidement usée. Le projet de restauration a permis de procéder au nettoyage à l'aide de techniques appropriées et d'effectuer les réparations nécessaires pour garantir la survie de l'édifice et son utilisation pendant des générations.

La préservation et la protection des lieux saints de notre communauté syriaque catholique de Mardin constituent un patrimoine inestimable pour les générations futures. La cité préserve sa richesse en tant que ville où différentes cultures et religions cohabitent dans la tolérance, le respect et l'amour.

Afin de permettre à notre communauté de voir et d'être informée sur ces lieux précieux et de disposer

des documents dans nos archives, nous nous sommes rendus à Mardin en octobre 2024 avec une équipe professionnelle sous la direction de Mgr Orhan Çanlı.

Nous avons d'abord visité le monastère et l'église Mor Efrem, dont la restauration a été achevée grâce aux efforts financiers et spirituels de la direction de la Fondation Mardin durant la période 2012-2022. Elle a été consacrée par le patriarche Mor Ignatius Youssef III et rouverte au culte, avec l'aide et le précieux soutien de M. Ferit Özaltun, secrétaire général de la Fondation syriaque Catholique de Mardin. Ararat Erol a pris des photos intérieures et extérieures. Dans cette église, qui ressemble à un musée avec ses colonnes taillées dans la pierre, ses autels liturgiques peints à la main, ses lampes en argent, ses icônes précieuses et ses tableaux représentant les saints, nous souhaitons que notre communauté se réunisse à nouveau, chante des hymnes avec l'ancien esprit d'unité et de solidarité, et célèbre ses fêtes ensemble.

Vous pouvez visionner le court-métrage *“Nos lieux saints de l'Église syriaque catholique à Mardin ; Patriarcat syriaque catholique de Mardin, cathédrale de la Vierge Marie et monastère-église Mor Efrem”* sur notre chaîne YouTube en cliquant [ici](#).

Article : Alin Sönmez,
Assistante du Vicaire général du Patriarche
syriaque catholique de Turquie
Photos : Ararat Erol



Mardin, monastère et église Mor Efrem

MINI CICLO DI CONFERENZE A ISTANBUL: IL SACRAMENTO DELL'EUCARISTIA



A conclusione dell'anno eucaristico i frati domenicani di San Pietro a Istanbul hanno voluto organizzare un mini ciclo di conferenze proprio per approfondire il sacramento dell'Eucaristia. Una più approfondita conoscenza di questo mistero può farne intuire la profondità e alimentare una devozione autentica.

Il ciclo è stato inaugurato il 15 novembre da una lectio magistralis del nostro vescovo, S.E. Mons. Massimiliano Palinuro, che, dopo un'introduzione sulla struttura del quarto vangelo, ha analizzato dettagliatamente il discorso sul pane di vita del capitolo sesto. Quello che più ha colpito l'attenzione degli ascoltatori è stato l'uso della parola "*carne*" fatto da Giovanni. Infatti, sebbene la versione turca del vangelo preferisca il termine più neutro di "*corpo*", la traduzione letterale del testo greco è la parola "*carne*". Come per rafforzare la durezza

del suo linguaggio, il testo originale del vangelo ci dice che questa carne ci è data da masticare, (e non da mangiare, come una traduzione più edulcorata vorrebbe). La materialità del linguaggio giovanneo, ha spiegato mons. Palinuro, elimina il rischio di un'interpretazione metaforica dell'Eucaristia, ne sottolinea piuttosto la concretezza, il cui frutto però è tutt'altro che materiale, ma la vita eterna. E' un paradosso apparente: la concretezza intesa dall'autore sacro e quella di una relazione (concreta!) fondata sull'amore.

Il 29 novembre Artem Vaniushin ha tenuto la seconda conferenza. Laureato in Storia dell'Arte presso l'Università di San Pietroburgo, Vaniushin ha condotto l'uditorio in un bellissimo percorso iconografico sull'Eucaristia. Partendo dalle prime raffigurazioni catacombali del II secolo, è arrivato fino alle soglie del XIX secolo. Il relatore ha



Il ciclo è stato coronato da una conferenza su un tema particolarmente rilevante per la Chiesa istanbuliota: Eucaristia ed ecumenismo. Ne ha discusso, il 27 dicembre, il superiore dei domenicani di Galata, fra Claudio Monge OP, partendo dal vangelo di Luca e in particolare “dall'icona” di Emmaus. Senza inoltrarsi in spinose questioni dogmatiche, fra Claudio ha sottolineato come la Chiesa di oggi assomiglia a quei due discepoli che, allontanandosi da Gerusalemme, vanno a Emmaus: discutono tra loro, ma hanno capito poco o nulla. Li accompagna, rimanendo al loro fianco, Cristo stesso, che non viene riconosciuto. Solo al momento dello spezzare il pane, i discepoli riconoscono il Signore, tornano a Gerusalemme e ricompongono l'unità ecclesiale con il resto della Chiesa apostolica.

Al termine di questo percorso, sulla scorta delle riflessioni di fra Claudio, siamo portati a ricordare che, se è vero che è la Chiesa che fa l'Eucaristia, è anche vero che è l'Eucaristia che fa la Chiesa e la sua unità.

mostrato come già nelle prime raffigurazioni, che avevano come soggetto l'Ultima Cena, compaiono elementi simbolici, come l'immagine del pesce al posto di quella del pane. Il pesce, infatti, è un simbolo che rimanda esplicitamente a Cristo, in quanto il termine greco (ichthys) è acrostico di Gesù Cristo Figlio di Dio Salvatore. In seguito, il tema dell'Ultima Cena si sovrappone a quello della Santa Messa e a quello del sacrificio di Cristo sulla croce. Vaniushin non ha mancato di mostrare anche raffigurazioni controriformiste del rito della Messa, dell'adorazione eucaristica o della distribuzione del Sacramento.

Nel terzo incontro, il 12 dicembre, fra Luca Refatti OP ha presentato la teoria eucaristica di san Tommaso d'Aquino. Dopo una breve introduzione sulla figura del “dottore angelico” ed aver ricordato la particolarità di questo sacramento, il quale si compie nella consacrazione della materia a differenza degli altri che si compiono nell'utilizzo della “materia”, che viene applicata al fedele (ad esempio l'acqua per il battesimo). A partire da questa specificità, a dire di fra Luca, sono meglio comprensibili sia la dottrina della transustanziazione e le questioni medievali che l'hanno prodotta, sia le due importanti distinzioni operate da Tommaso nello studiare il mistero eucaristico: quella tra comunione sacramentale e comunione spirituale e quella tra sacramento e sacrificio.

I video delle conferenze stanno venendo caricati sul canale [YouTube di DoSt-I](#) e sono accessibili anche dal [sito](#).

Per il 2025, il centro culturale domenicano DoSt-I si dedicherà al tema dello spazio sacro nella caratteristica prospettiva interreligiosa. Il primo appuntamento è il 20 gennaio, presso il Cenan Vakfi, dove, in una “tekke” -semaevi-, ovvero nel luogo di culto proprio del sufismo, Kenan Gürsoy tratterà di questo argomento dal punto di vista sufi. Il 30 gennaio, invece, comincia una serie di conferenze sull'architettura religiosa contemporanea nel mondo mediterraneo. Architetti ed esperti verranno a parlare di luoghi di culto contemporanei per spiegare il perché e il per come sono stati pensati ed, eventualmente, costruiti. A dare il calcio d'inizio sarà l'architetto Nevzat Sayın che presenterà il suo progetto di moschea a Malatya (premiato ma non realizzato) e di “cemevi” a Balçova (Izmir). Il 21 febbraio Emre Amrolat, invece, parlerà della moschea di Sancaklar Per rimanere aggiornati sulle iniziative di DoSt-I potete iscrivervi alla newsletter sul [sito](#).

Articolo : P.Luca Refatti OP

Foto: P. Gregorio Kim OP

RITIRO DI NATALE A ISTANBUL: “LASCiate CHE I BAMBINI VENGANO A ME E NON GLIELO IMPEDITE” (Mc 10,14)



Da tempo desideravamo organizzare una bella attività di Natale per i nostri bambini del catechismo. L'anno precedente non eravamo riusciti a farlo e quest'anno la situazione non sembrava molto migliore... Abbiamo soldi? No... Abbiamo tempo? No... Abbiamo aiuto? Forse, ma dobbiamo lavorare per trovarlo. E tra i pro e i contro dei pensieri per capire se potevamo organizzare un'attività di un giorno intero con i bambini nel mezzo dei lavori quotidiani, dovevamo anche considerare le nostre stesse mancanze umane. Tra le difficoltà, era anche possibile che “*l'uomo vecchio*” perdesse la pazienza e che non tutto andasse perfettamente. Tuttavia, il bene che si cercava di raggiungere era più grande, poiché aiutare i bambini a capire il messaggio del Natale e soprattutto avvicinarli a Gesù era una grazia molto più grande e un dono di Dio. Quindi, mettiamoci al lavoro!

Il giorno del ritiro, il 14 dicembre, l'incontro è iniziato nella sala del Vicariato Apostolico dedicata a Mons. Ruben Tierrablanca con le parole di benvenuto di Padre Joseph, SDB ascoltate con attenzione dai bambini! Poi ci siamo divisi in gruppi secondo le lingue – inglese, italiano, francese – e

ogni catechista spiegava ai bambini con ingegno i quattro motivi dell'Incarnazione: Dio si è fatto uomo per salvarci dai nostri peccati, per mostrarci il suo grande amore per noi, per essere il nostro modello di vita e per darci la vita divina. Dopo questo, i bambini – e anche i grandi! – hanno scritto una letterina al Bambino Gesù per ringraziarlo per quello che ha fatto per noi.

La seconda grande attività è stata quella di presentare ai bambini un presepe vivente, e per farlo Dio ha provveduto in modo ammirevole. Abbiamo inviato una richiesta di “*curriculum*” ai giovani del gruppo universitario cattolico di Istanbul, cercando chi volesse presentarsi a un' audizione” per interpretare la storia del Natale. E la risposta è stata generosissima! I giovani hanno aderito all'iniziativa e l'hanno portata avanti con grande talento. Così, fin dalle prime ore del mattino, la sala vedeva passare pastori, Re Magi, angeli, la Sacra Famiglia che accoglievano i bambini. E con quanta attenzione i bambini seguivano la storia degli eventi! Il testo della recita è stato tratto quasi interamente dalla Bibbia, con il desiderio che il testo sacro diventasse sempre più familiare per loro. E qui vorrei sottolineare

un altro dettaglio della Provvidenza: pochi giorni prima del ritiro non avevamo né un costume né una scenografia. Suor Mitis, che era venuta da Smirne per aiutarci a dicembre con i lavori della comunità, oltre a essere una grande compagna e amica, si è rivelata essere una grande artista! Anche Anita, M Id, è stata uno di quegli angeli che Dio manda durante il periodo natalizio. Con molta generosità ci ha dato un grande aiuto con i materiali e stoffe per fare i costumi che Mitis ha preparato con estrema ingegnosità. E siccome la carità arriva nei dettagli... non le è mancata nemmeno la possibilità di procurare delle stelle da regalare ai bambini.

Il ritiro continuava e i bambini avevano più energia di quando erano arrivati. Dopo la recita ci siamo tutti diretti in cappella per cantare al Bambino Gesù e consegnargli le letterine. Questo è stato seguito da un pranzo che generosamente P. Joseph ha preparato per i nostri bambini. Dopo pranzo, sono stati organizzati vari giochi "natalizi" (chi troverà le pecore che i pastori hanno perso andando a Betlemme? O chi riuscirà a trovare i doni che i Re Magi devono consegnare a Gesù, ecc.). Abbiamo concluso il ritiro con un momento artistico: i bambini hanno dipinto la statua di gesso di un piccolo Bambino Gesù che una delle giovani universitarie aveva generosamente preparato per ciascuno di loro.

Insomma, quanto ci ha insegnato Dio! Quando l'opera è Sua, non importa quanto siano poveri i mezzi, è Lui che provvede in modo ammirabile e che, come buon Padre, ci fa vedere che i cinque pani, nelle Sue mani, si moltiplicano, saziano una moltitudine... e avanza in abbondanza! Lasciamo che i bambini vadano da Gesù e non impediamoglielo con i nostri meri pensieri e calcoli umani. E vedremo miracoli!

Articolo e foto: Sr Bendita Diez, SSVM



VISITE PASTORALE DE MONSIEUR MASSIMILIANO À ANKARA ET KARABÜK



Dans le cadre des visites pastorales aux communautés paroissiales de son Vicariat, Monseigneur Massimiliano s'est rendu à Ankara et Karabük les 14 et 15 décembre 2024. Il a visité tour à tour la communauté de l'église sainte Thérèse du quartier d'Ulus/Ankara, celle de l'église de la Vierge Marie à Birlik/Ankara avant de se rendre à Karabük pour voir les étudiants qui y forment une communauté de jeunes catholiques venus des quatre coins du monde.

Au sein de la communauté de la Vierge Marie, trois temps forts ont rythmé le séjour de Mgr Massimiliano. Après la messe du matin, il a rencontré les catéchumènes avant de partager le déjeuner avec le conseil pastoral paroissial et quelques membres de la communauté. Comme à l'accoutumée, à l'occasion des grands événements liturgiques ou une fois dans le mois, la communauté a organisé une messe internationale, regroupant toutes les langues représentées.

Il convient de rappeler qu'habituellement, trois messes dominicales sont célébrées chaque dimanche, respectivement en Français, en Anglais et en Espagnol. Par souci de solidarité et d'esprit de communion, ces trois communautés se retrouvent chaque mois pour célébrer ensemble une messe, avec une liturgie dans les différentes langues.

En cette belle matinée ensoleillée mais froide, la communauté, en union avec l'Église universelle, fut heureuse de célébrer, en communion avec son évêque, le 3ème dimanche GAUDETE (*réjouissez-vous*), du temps de l'Avent. La messe commença par le mot traditionnel de bienvenue du père Séraphin, curé de la paroisse. Ensuite, en action pénitentielle, Monseigneur Massimiliano invita l'assistance à se conformer à la volonté de Dieu, qui veut que nous nous réjouissons, particulièrement en ce dimanche « *Chaque fois que nous voulons autre chose que la volonté de Dieu, nous ne recherchons pas la vraie joie* », nous a-t-il dit.

Dans son homélie, Mgr Massimiliano s'interrogea d'abord sur la possibilité de se réjouir, comme nous l'invite le dimanche GAUDETE, dans ce monde actuel, marqué par des crises de toutes sortes : la guerre, la maladie, la pauvreté, etc... Oui, le bonheur est possible, selon lui, si nous savons reconnaître la vraie joie, celle de reconnaître que Dieu nous aime, qu'il nous accorde son pardon et qu'il reste toujours avec nous. De notre côté, pour demeurer dans la joie, nous devons être humbles, justes et toujours dans une attitude de conversion, conclut-il. Avant la fin de la messe, le coordinateur du conseil paroissial a remercié l'évêque au nom de toute la communauté. Il a exprimé la gratitude de celle-ci envers son pasteur qui, malgré son agenda chargé, lui rend visite au moins trois fois dans l'année.

Des remerciements ont aussi été adressés à la coordination des jeunes, qui célébrait en même temps sa journée de cohésion, tout en prenant en charge l'organisation de la messe : le service d'ordre, les différentes lectures de la liturgie, etc...

Monseigneur Massimiliano a ensuite discuté avec quelques fidèles dans les jardins de l'église où un repas a été partagé avec tous les participants. Symbole de la solidarité et de la symbiose des différentes communautés, ce déjeuner avait été préparé par quelques familles de différents pays. En effet, pour révéler la riche diversité culinaire de la paroisse de la Vierge Marie, il a été demandé à quelques familles de Turquie, du Togo, de la France, du Sénégal, de la Pologne, du Zimbabwe, de l'Ukraine et de beaucoup d'autres pays, de préparer des spécialités de leurs cuisines respectives. Les invités ont apprécié les différents plats proposés. Après le repas, Monseigneur Massimiliano a remercié le père Séraphin, le conseil paroissial et tous les membres de la paroisse pour leur accueil chaleureux à son égard. Il s'est félicité de la bonne organisation de la communauté, de sa capacité à travailler harmonieusement malgré la diversité de cultures, de

langues et d'origines. Il a béni l'assistance dans sa prière finale avant de quitter Ankara pour Karabük, où l'attendaient les étudiants pour la célébration de leur messe dominicale. En définitive, la journée a été l'occasion pour les fidèles de communier avec leur pasteur, mais aussi avec leurs frères et sœurs des autres communautés linguistiques.

Ils expriment leur gratitude à Monseigneur Massimiliano pour sa tendresse paternelle et sa sollicitude pastorale constante. Le prochain rendez-vous est donné pour la prochaine visite du temps du Carême.

Article : P. Séraphin Kazadi
Photos : communauté d'Ankara



VISITE INSPIRANTE DE L'ÉVÊQUE D'ISTANBUL À LA JEUNESSE DE KARABÜK



Ses paroles ont résonné profondément avec l'auditoire, établissant une connexion instantanée entre Monseigneur Massimiliano et les étudiants. Lors de la récente visite de l'évêque à la jeunesse de Karabük, la communauté s'est illuminée d'une énergie vibrante et d'une connexion spirituelle. L'évêque, porteur d'une sagesse profonde, a partagé des messages inspirants qui ont captivé l'attention de la jeunesse présente. Son discours, empreint de bienveillance et d'amour, a transcendé les barrières

générationnelles, touchant les cœurs des jeunes croyants. Il a encouragé la quête de sens et la recherche de la foi dans un monde souvent marqué par l'incertitude. La rencontre a également été l'occasion pour les jeunes de poser des questions, de partager leurs préoccupations et d'exprimer leurs aspirations. A ce propos, les étudiants ont exprimé leurs besoins en ces termes : « *L'œuvre du Christ ne s'arrête pas aux limites tracées par nos pays respectifs. Désireux de faire croître l'œuvre de notre*

Seigneur au-delà de nos frontières, nous avons pris l'initiative de former cette famille dans l'amour, la fraternité et les principes qui régissent communauté avec l'aide de notre Seigneur. Plusieurs problèmes, entre autres, affligent notre communauté. Tels que celui d'un local, celui de l'assistance à notre communauté et d'autres besoins fondamentaux qui nous permettront de rendre un culte à notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. Nous savons que vous êtes une oreille attentive, c'est pourquoi nous comptons sur vous. »

Une rencontre spirituelle qui a laissé une empreinte durable

L'événement a suscité une joie immense parmi les étudiants, et la journée s'est révélée être un moment significatif d'inspiration de réflexion et de communion. Mgr Massimiliano, connu pour son dévouement et son engagement, a choisi de consacrer du temps à partager sa sagesse avec les jeunes. La journée a débuté par une cérémonie de bienvenue chaleureuse de la part de la communauté, où les étudiants étaient rassemblés pour l'accueillir. Lors de son discours d'ouverture, l'évêque a souligné l'importance de la foi et de l'unité au sein de la communauté. Il a encouragé les jeunes à rester forts face aux défis de la vie moderne tout en préservant leurs valeurs spirituelles.

Il a aussi répondu avec patience et compréhension, créant ainsi un espace de dialogue ouvert et inclusif. Les moments de prière partagée ont renforcé le lien spirituel au sein de la communauté. Les chants et les hymnes ont résonné, créant une atmosphère empreinte de spiritualité, fraternité, d'amour et d'unité. L'évêque a souligné l'importance de la jeunesse dans la continuité de la foi et a appelé chacun à embrasser son rôle unique dans la communauté. Il a également appelé l'auditoire à s'entraider mutuellement, mettant l'accent sur l'importance de la solidarité en communauté. Malgré la diversité religieuse, il exhorte les jeunes croyants à ne pas être des chrétiens renfermés, mais des prophètes qui se veulent artisans de paix et proclamant l'Évangile. L'autre événement marquant a été l'anniversaire du père Antonio et les étudiants lui ont offert un gâteau pour l'occasion.

Message de bienvenue

“Cher Monseigneur Massimiliano Palinuro, au nom de toute la communauté catholique de Karabük, c'est avec une grande joie que nous vous accueillons, vous et vos estimés invités, soeur Bendita, soeur Mitis, père Antonio, M. Ghislain, M. Santos, Joseph, et tous les étudiants. (...) Vos visites si chaleureuses nous inspirent la convivialité, la fraternité, l'espoir, l'inspiration, l'unité et l'amour. Nous savons qu'il n'est pas facile d'acheter une maison car cela nécessite beaucoup d'argent, mais s'il plaît à notre adorable père, pour le bien-être de notre communauté, nous avons vraiment besoin d'un endroit où nous pouvons adorer et louer notre Seigneur sans aucun problème. (...) Que Dieu vous bénisse et guide vos pas parmi nous. Cher Mgr Massimiliano et chers invités, (...) nous tenons à vous exprimer notre sincère gratitude pour votre présence et vos contributions. Vos idées et vos conseils ont enrichi notre communauté, et nous sommes vraiment reconnaissants d'avoir eu l'occasion d'apprendre de vous. (...) Nous vous souhaitons un bon voyage retour et nous nous réjouissons de vous accueillir à nouveau à l'avenir.”

Article et photos : Lauriane Thérèse Adrina Medjo, Goulizan Ange Ulrich Voli, Noubarassem Simplicie, Boline et Allah Hermann

FÊTE DE SAINT JACQUES CHEZ LES ARMÉNIENS CATHOLIQUES D'ISTANBUL



Dimanche 15 décembre 2024, à 11 heures, une divine liturgie a été célébrée à l'église arménienne catholique Surp Hovhan Vosgeperan à Istanbul à l'occasion de la fête de saint Jacques en mémoire du patriarche saint Jacques de Nusaybin. Cette cérémonie a été présidée par Monseigneur Vartan Kazanjian, administrateur patriarcal de la communauté arménienne catholique de Turquie, avec la participation de Mgr Levon Zekiyian, archevêque émérite.

La Sainte Cène a été présidée par le curé Apraham Firatian, le prêtre Movses Donanian, le diacre Hagop Minassian, les sous-diacres Jan Ajemoglu et Levon Yunkes. Les hymnes ont été chantés par la chorale de l'église sous la direction du chef de chœur Zaven Agay. Etaient également présents à cette fête les membres du Conseil d'Administration de la Fondation Surp Agop et les fidèles. Le curé Harutiun Damadyan et d'autres révérends membres du clergé de l'église arménienne Surp Yerrotutyun

de Beyoğlu faisaient partie des célébrants. La Divine Liturgie, commémorée par des prières d'intercession en présence des reliques de saint Jacques, a offert une profondeur spirituelle aux participants.

Après la Divine Liturgie, un cocktail a été organisé dans le hall de l'église, au cours duquel ont été célébrés le 10ème anniversaire de l'ordination de l'archevêque Levon Zekiyán, le 29ème anniversaire du sacerdoce de l'archiprêtre Apraham Firatian et

les célébrations annuelles de l'hôpital Surp Hagop. Les fidèles ont quitté l'église avec la bénédiction des reliques de saint Jacques.

Article : Melisa Ulu
Photos : Lusín Aydın



DE BELLES CÉLÉBRATIONS POUR LA NATIVITÉ À IZMIR

La cathédrale saint Jean l'Évangéliste d'Izmir n'a pas désempli, tant le 24 décembre au soir pour la vigile, que le lendemain pour fêter la naissance de Jésus. Les deux célébrations ont été célébrées par Monseigneur Martin Kmetec, archevêque métropolitain latin catholique d'Izmir.

Pour la veillée à 20 h 30, il était entouré du père Dariusz Bialkowski, recteur de la cathédrale, du père Alessandro Amprino, chancelier de l'archidiocèse d'Izmir, du père Pascal Robert de l'église du Saint Nom de Marie à Bornova. Ann Gogerty à l'orgue et au chant ainsi que le père Iosif Robu de l'église sainte Hélène de Karşıyaka ont enchanté l'assistance avec les chants choisis pour l'occasion.

Pendant la lecture de la proclamation de la Nativité de Jésus-Christ, Monseigneur Martin s'est tenu devant la crèche dans laquelle se trouvait l'enfant Jésus. L'archevêque s'est alors agenouillé, a soulevé le tissu qui le recouvrait avant de lui rendre hommage en l'encensant.

Après la lecture du livre d'Isaïe et la lettre de saint Paul à Tite, le père Dariusz a lu l'Évangile de Jésus-Christ selon saint Luc.

Dans son homélie, l'archevêque a notamment dit : *“Ce soir, cette nuit, nous nous rassemblons ici dans la joie, car nous célébrons Noël. Nous célébrons la naissance de Jésus, notre Seigneur et Sauveur... Dieu s'est vraiment fait l'un de nous. Dans notre humanité. Dans notre fragilité. Il a pris sur lui notre nature humaine. Chaque être humain est un grand mystère en soi. Parfois, nous nous demandons : Quel est le mystère de ma vie ? Où vais-je ? Quelle est ma vérité ultime ? En Jésus, Dieu a pris sur lui cette même réalité humaine pour restaurer notre dignité et celle de tout être humain. Dans ce nouveau-né, Dieu dit à chacun d'entre nous : 'Je suis là : Je suis là, je suis avec vous. Je ne vous quitterai jamais.'”*

Si nous nous approchons de cet enfant Jésus, nous découvrirons nous aussi la présence de Dieu à ce moment-là. En regardant avec foi les yeux de cet enfant, nous nous rendons compte que Dieu est présent dans cette personne et dans notre vie. Parce qu'il veut être proche de nous, parce qu'il est Emmanuel (le Seigneur est avec nous).





Quand un enfant nous regarde, son regard est pur. Il est étincelant de propreté. Pas d'interprétation. Pas de jugement. Il n'y a pas de jugement sur nous. Quand un enfant nous regarde, nous ne nous sentons pas jugés. Nous ne nous sentons pas condamnés. Nous n'avons pas peur d'être qui nous sommes devant lui. Nous n'avons pas peur d'être ce que nous sommes.

C'est le regard de Dieu, sa vision. Il nous porte dans son cœur et nous regarde avec amour. Ce que nous pouvons réaliser en cette nuit sainte, c'est que nous sommes aimés. Aimés de l'amour extrême de Dieu qui surmonte sa transcendance infinie pour nous toucher, nous sauver, nous garder en lui pour toujours." Le père Pascal a ensuite prêché en anglais.

À l'issue de la célébration, l'archevêque tenant entre les mains l'enfant Jésus présenté à l'assistance et précédé des prêtres, l'a amené en procession jusqu'à la crèche et l'a placé sur la paille. Monseigneur Martin s'est ensuite agenouillé, a embrassé l'enfant, puis l'a béni avant de garder le silence pendant un court instant.

Le 25 décembre à 11 h, la majorité des prêtres d'Izmir était présente à la cathédrale pour célébrer la fête de Noël.

Après la lecture du livre d'Isaïe et la lettre aux Hébreux, le père Adrian Baciuc, curé de l'église sainte Hélène de Karşıyaka, a lu l'Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean.

Dans son homélie, l'archevêque est revenu sur un passage de la deuxième lecture : "... Nous avons entendu saint Paul dire que Dieu a parlé d'une manière nouvelle dans le Christ, par l'intermédiaire de son Fils, qui était le Verbe, comme l'a appelé l'évangéliste Jean : 'Au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu, et le Verbe était Dieu'.

Demandons-nous ce que saint Jean entendait par 'le Verbe' : 'Le Verbe' ou 'PAROLE' signifie le commencement de tout ce qui existe, le principe de la création. Cela signifie que tout existe par lui et que rien n'existe sans lui. Le Verbe est le Fils de Dieu et, comme le dit saint Paul dans la deuxième lecture, Dieu a créé l'univers par le Fils éternel. Dieu soutient toutes choses par sa Parole puissante. Le Fils de Dieu est le principe d'unité et d'harmonie que nous voyons dans l'univers, dans la nature. La création tout entière a pour principe de base le principe d'unité, le principe d'harmonie...

Au cours de la veillée, nous avons répété les paroles suivantes : 'Aujourd'hui est né le Seigneur Christ, notre Sauveur.' Le mot 'aujourd'hui' est répété plusieurs fois au cours des célébrations de Noël. 'Aujourd'hui'. Chers frères et sœurs, la naissance de Jésus n'est pas seulement un événement historique qui s'est produit une fois dans l'histoire ; c'est un événement qui coïncide avec l'histoire et qui est réel, qui se produit maintenant, qui a lieu ici et parmi nous. C'est ce qui nous unit. Ce moment, cette réalité, c'est le moment où le Réel se présente parmi nous."

Dans son court discours à l'issue des deux célébrations, Monseigneur Martin s'est adressé à l'assemblée en ces termes : *"Dieu donne son Fils, Jésus-Christ, le Prince de la Paix. Sa naissance nous invite à être des artisans de paix, à cultiver la réconciliation et à apporter l'espoir dans notre quartier. Que cette paix, don de Dieu, vive dans vos familles, dans vos communautés et dans votre vie quotidienne. Prions ensemble pour un monde plus juste et plus fraternel."*

Cette célébration solennelle a également été magnifiée par les chants en différentes langues interprétés par le père Iosif Robu, Michael Burke et les religieuses de la communauté du Verbe Incarné de Buca, accompagnés par Ann Gogerty à l'orgue et au chant. À l'issue de la messe, un repas a été offert dans la cour de la cathédrale.

Article et photos : Nathalie Ritzmann



MESSA DI NATALE NELLA CATTEDRALE DELLO SPIRITO SANTO A ISTANBUL



Nella notte del 24 dicembre 2024, la Cattedrale dello Spirito Santo di Istanbul ha aperto le sue porte per la solenne Messa di Natale, accogliendo persone provenienti da tutta la città. Alle 22.30, il coro della Cattedrale, diretto da Suor Arabell, ha iniziato ad eseguire inni natalizi. Questi canti, a partire da “*O Santa Notte*”, preparavano i cuori alla venuta del Messia.

Don Nicola Masedu SDB ha proclamato la Natività di nostro Signore Gesù Cristo con un testo tradizionale cantato in latino

Oltre agli inni, sono stati letti alcuni brani per preparare questa magnifica notte.

Alle ore 23:00, la celebrazione liturgica ha avuto inizio con la deposizione della statua del Bambino Gesù nella mangiatoia da parte del Vicario Apostolico di Istanbul, Mons Massimiliano Palinuro.

Come simbolo del messaggio di salvezza di Cristo proclamato al mondo intero, le letture del servizio sono state lette in tre lingue diverse dai membri della nostra comunità provenienti da varie parti del mondo.

L'unico canale televisivo cristiano turco, SAT 7 TURK, ha trasmesso la cerimonia in diretta. Sono stati spiegati al pubblico lo svolgimento del rito, le

letture, le preghiere, gli inni, i simboli utilizzati nella celebrazione, il significato della mensa eucaristica e della mensa della Parola di Dio.

Il Vangelo è stato proclamato da Don Jacky Doyen SDB.

Monsignor Massimiliano ha ringraziato padre Iakovos e padre Markos, rappresentanti di Sua Santità il Patriarca Bartolomeo.

Nella sua omelia il Vescovo ha ringraziato l'architetto Kevork Karagöz e il suo team per il restauro della cattedrale, effettuato dopo circa centocinquanta anni. È stato inoltre annunciato che il nuovo altare e il nuovo ambone della cattedrale saranno consacrati durante la Messa serale del 28 dicembre.

Monsignor Massimiliano nel corso della sua omelia ha offerto anche queste riflessioni: “*Cristo, pur avendo la natura di Dio, non considerò l'essere uguale a Dio un diritto a cui aggrapparsi gelosamente. Ma umiliò se stesso, prendendo forma di servo e divenendo simile agli uomini (Fil 2,6-7).*”

Dio è diventato nostro fratello nascendo dalla Vergine Maria. Non è più qualcuno distante da noi. Voleva condividere le nostre vite, le nostre sfide quotidiane e la nostra fragile umanità. Come diciamo nell'inno: 'Dio che era lontano, ora è



vicino' Prese un corpo simile al nostro. Mentre noi lavoriamo come esseri umani e amiamo come esseri umani, Lui è ora uno di noi! Emmanuele, Dio è con noi!.

Sì, Dio si è fatto uno di noi e nostro fratello e ha mostrato la portata del suo amore per la razza umana. Ora, nulla dell'uomo è estraneo a Dio. Nella liturgia bizantina troviamo spesso che il Signore è interpellato in modo speciale e significativo: Dio è chiamato 'Filanthropos' – l'amante dell'umanità. Ecco perché, anche nei momenti di difficoltà e di dolore, la nascita del Signore porta gioia nei nostri cuori.

Attualmente sono in corso guerre in 51 luoghi diversi nel mondo. Ogni guerra è alimentata dall'ingiustizia e genera brutalità e violenza. Le terribili conseguenze delle guerre durano decenni. Nonostante i progressi della scienza, della

tecnologia e della medicina, l'umanità continua a ripetere le ingiustizie dei secoli passati senza alcun cambiamento. Anche se la ricchezza aumenta, i ricchi diventano più ricchi, i poveri più poveri e l'ingiustizia genera odio e miseria.

Ma Dio non rinuncia al Suo amore per l'umanità e confida in ogni essere umano. Questa è la notizia più bella della storia: «Dio ha tanto amato il mondo da dare il suo Figlio unigenito. Affinché chiunque crede in lui non perisca, ma abbia vita eterna». (Giovanni 3,16). Gesù, l'eterno Figlio di Dio; È il dono più grande dell'amore del Padre all'umanità.

Ecco perché la nascita di Gesù porta speranza e gioia! Nonostante tutto il male, l'umanità può ancora sperare perché Dio continua ad avere fiducia in noi fino al punto di diventare il 'Figlio dell'uomo'.

Gesù nel Vangelo; Cristo è riconosciuto e dichiarato il Salvatore, il Figlio di Dio, Dio stesso insieme al Padre. Ma Lui parla di sé stesso come del 'Figlio dell'uomo'. Egli è la Parola potente di Dio, attraverso la quale ha creato l'universo. Egli è il Figlio Eterno del Padre. Ma non si è mai vergognato di definirsi nostro fratello, figlio della nostra povera umanità.

L'amore di Dio per noi non è mai rimasto solo nelle 'parole'! Per essere la nostra luce; È venuto per condividere la nostra oscurità. Fratelli e sorelle, questa è la Buona Notizia del Natale – la Buona Notizia che vince il male del mondo: Dio ci ama e rimane con noi!

Ecco perché l'umanità conserva la speranza. Ecco perché il mondo ha ancora un futuro."

Dopo la Santa Eucaristia, i nostri fratelli e sorelle che vivevano nei quartieri più remoti hanno raggiunto le loro case in tutta sicurezza grazie agli autobus messi a disposizione dai comuni di Şişli e Beşiktaş.

Monsignor Massimiliano ha affermato che la Porta Santa aperta in Vaticano durante la Messa della Notte di Natale verrà aperta anche nella Cattedrale dello Spirito Santo il 28 gennaio, insieme ad altri luoghi in tutto il mondo e ha invitato l'Assemblea alla solenne Apertura della Porta della Misericordia e alla consacrazione dell'altare e dell'ambone, sabato 28 gennaio.

Articolo: Şule Rogenbuke

Foto: İlker Yılmaz

CELEBRAZIONE DELLA VIGILIA DI NATALE AD ANTAKYA



È di nuovo Natale!

Un tempo in cui celebriamo la nascita di Gesù con grande entusiasmo e riverenza. Per me, per il mio confratello padre David e per i cristiani di Antiochia, questo Natale è stato molto più di una semplice celebrazione comunitaria, infatti abbiamo celebrato il Natale due anni dopo il terremoto.

Abbiamo lavorato duramente, facendo tutti i nostri sforzi per celebrare il Natale nella chiesa originale, ma non abbiamo potuto andarci perché i lavori di ristrutturazione non erano stati completati. Ma questo non ha smorzato i nostri spiriti e siamo riusciti a organizzare una piccola stanza dove le persone potessero stare al caldo e celebrare il grande evento che ha cambiato la storia per sempre.

Finalmente abbiamo potuto vivere un incontro meraviglioso con il nostro amato vescovo, Mons. Antuan Ilgit e abbiamo trascorso una meravigliosa vigilia di Natale. Dopo la celebrazione liturgica, abbiamo tagliato la torta per in onore di Gesù Bambino e condiviso un pasto fraterno con più di sessanta parrocchiani. Vi ringrazio per averci accompagnato con la preghiera e vi auguro ogni bene per l'anno 2025.

Articolo: P. Francis Dondu,
Vicariato Apostolico di Anatolia
Foto: Lydia Yakıcı

CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DE SAINT ETIENNE À ISTANBUL



La fête de saint Étienne, premier martyr et saint patron de l'église de Yesilkoy à Istanbul, a été célébrée au cours d'une cérémonie enthousiaste. La Divine Liturgie a été présidée par l'évêque Massimiliano Palinuro et de nombreux paroissiens et membres du clergé d'autres églises ont participé à la fête.

Saint Étienne et d'autres martyrs de la foi ont été commémorés. La valeur la plus importante et la plus puissante de saint Étienne a été affirmée par des lectures spéciales pour ce jour, dans lesquelles l'amour est la valeur la plus importante et la plus puissante de la vie.

La commémoration de saint Étienne s'est appuyée sur un passage important des Actes des Apôtres, qui nous inspire et nous encourage dans la vie. L'homélie a été prononcée par le père P. Andrew, OFM Conv. de l'église saint Antoine, qui a réfléchi à la vie du saint et aux situations auxquelles nous sommes confrontés dans notre vie quotidienne. Tout le monde ne peut pas être compris dans son propre environnement de la même manière que saint Étienne. Il a également déclaré dans son homélie que le saint nous rappelle le pouvoir de l'amour. Il a souligné l'importance du travail de l'amour entre les uns et les autres. L'amour finit par ouvrir tous les cœurs fermés.

La lapidation d'Étienne

Ceux qui écoutaient ce discours avaient le cœur

exaspéré et grinçaient des dents contre Étienne.

Mais lui, rempli de l'Esprit Saint, fixait le ciel du regard : il vit la gloire de Dieu, et Jésus debout à la droite de Dieu. Il déclara : « *Voici que je contemple les cieux ouverts et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu.* » Alors, ils poussèrent de grands cris et se bouchèrent les oreilles. Tous ensemble, ils se précipitèrent sur lui, l'entraînèrent hors de la ville et se mirent à le lapider. Les témoins avaient déposé leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme appelé Saul.

Étienne, pendant qu'on le lapidait, priait ainsi : « *Seigneur Jésus, reçois mon esprit.* » Puis, se mettant à genoux, il s'écria d'une voix forte : « *Seigneur, ne leur compte pas ce péché.* » Et, après cette parole, il s'endormit dans la mort.

À la fin de la messe, les participants sont passés dans la salle de réception pour partager de bons rafraîchissements.

Les paroissiens des différentes églises ont eu l'occasion de se rencontrer et de discuter avec l'évêque Massimiliano.

Cette belle journée s'est achevée en laissant dans les cœurs des sentiments d'amour et d'amitié.

Article : Sofia Sevcan Demir

Photos : paroissiens de l'église saint Etienne

FÊTE SOLENNELLE DE SAINT JEAN L'ÉVANGÉLISTE À IZMIR



Le 27 décembre dernier, Izmir a célébré avec faste la fête de saint Jean évangéliste dans la cathédrale de la ville qui porte son nom. Monseigneur Martin Kmetec, archevêque latin catholique d'Izmir, a présidé la cérémonie, entouré par Monseigneur Julio Murat, Nonce Apostolique en Scandinavie et natif d'Izmir, a présidé la cérémonie.

Étaient également présents Monseigneur Bartholomew Samaras, métropolite grec orthodoxe d'Izmir, ainsi que le père John Wong, venu de Rome et représentant général de la Turquie du conseil exécutif de l'Ordre des Franciscains Mineurs (OFM) pour l'Asie et l'Océanie. De nombreux prêtres de différentes églises d'Izmir, de même que celui d'Antalya, ont aussi assisté à la messe.

Le chœur, dirigé par le père Iosif Robu de l'église sainte Hélène de Karşıyaka à Izmir, et Mr Yalkın

à l'orgue, ont agrémenté de très belle façon cette célébration avec des chants en différentes langues.

Durant toute la cérémonie, les reliques, à savoir des ossements des quatre évangélistes Jean, Matthieu, Marc et Luc, conservées dans la cathédrale d'Izmir, ont été exposées.

Après la lecture de la première lettre de saint Jean et des paroles du Livre de la Révélation, le père Mariusz Dunaj, de la Maison de la Vierge, a lu les paroles de l'Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean.

Dans son homélie, Monseigneur Martin a commencé ainsi : *“C'est un privilège de se trouver sur la terre des sept églises fondées par l'apôtre et évangéliste saint Jean. C'est un privilège que Jean ait eu une si merveilleuse inspiration dans son Évangile et ses*



autres écrits. C'est un privilège d'être ici avec vous, car nous sommes tous ses disciples.

... Sur la manière dont saint Jean est parvenu à la vérité de Jésus, nous pouvons dire : il a connu Jésus parce qu'il a entendu son appel, il a été proche de lui parce qu'il l'a suivi, parce qu'il a vu ses miracles, parce qu'il a appelé les signes du Royaume de Dieu des signes qui révèlent la divinité du Christ : le miracle de Cana, signe premier et fondamental du changement dans la relation entre Dieu et les hommes, la nouveauté de vie qu'il a apportée, les guérisons, la nourriture des foules avec des pains multipliés, la bonne nouvelle du salut pour les pécheurs, la résurrection de Lazare. Jean a vu le changement radical que Jésus apportait dans la vie des gens. Jean écoutait Jésus et les paroles de Jésus ont apporté un changement dans sa vie. Lorsqu'il a vu l'eau et le sang couler du cœur transpercé de Jésus sur la Croix, il a ouvert son cœur à l'Amour qui était ainsi déversé dans son cœur. Il a également vu le tombeau vide. Et la dernière chose qu'il a vue, c'est le Christ Jésus ressuscité.

... Qu'est-ce que la Vérité ? Pilate avait la Vérité (la Vérité absolue, éternelle) devant lui, mais il ne l'a pas reconnue, car personne ne peut reconnaître Jésus par la domination et le pouvoir. La vérité de Dieu ne



peut être révélée par la force. La vérité ne se trouve pas avec de l'argent. La vérité, la vérité ultime de notre vie ne peut être trouvée par l'intelligence. Ni par nos propres capacités. La seule façon de trouver le Christ, le Fils de Dieu, est de nous toucher nous-mêmes avec humilité et désir sincère et par la grâce divine.

Dans la première lettre de Jean, que nous lisons aujourd'hui, il est dit : 'Nous écrivons cela pour que notre joie soit complète.' Laissons-nous éclairer par la lumière de la vérité, par la lumière du Christ, par la lumière de son amour, par la lumière de l'éternité, qui est notre héritage.

Demandons à saint Jean de nous aider à trouver Jésus comme la vérité ultime de notre vie et la lumière qui peut illuminer notre vie."

À l'issue de la messe, Mgr Martin s'est adressé à ses hôtes : *"Très vénéré métropolitain Bartholomew Samaras, Éminence, nous sommes heureux de vous recevoir ici et de célébrer ensemble, dans la lumière de Noël, la fête de saint Jean, l'apôtre, celui que votre Église appelle 'theologos'. Que la vérité du Verbe incarné, la seule qui vaille la peine d'être exprimée par la parole humaine, soit le lien de l'amour et de la fraternité renouvelée dans ce monde divisé par les guerres et la tragédie du mal dans les cœurs humains. Merci d'être avec nous.*

Cher Excellence Mgr Julio Murat, je suis toujours heureux de vous accueillir parmi nous, et nous espérons sincèrement que vous sentirez chez vous lorsque vous viendrez parmi vos frères."

Article et photos : Nathalie Ritzmann



APERTURA DELLA PORTA DELLA MISERICORDIA E INIZIO DEL GIUBILEO NELLA CATTEDRALE DELLO SPIRITO SANTO A ISTANBUL



La Porta Santa, simbolo dell'Anno Giubilare, è stata aperta in Vaticano durante la Messa della Notte di Natale il 24 dicembre. Come in diverse altre parti del mondo, il rito di apertura della Porta è stato compiuto anche nella Cattedrale dello Spirito Santo a Istanbul, con una Messa solenne celebrata dal Vicario Apostolico di Istanbul, Monsignor Massimiliano Palinuro il 28 dicembre 2024, vigilia della Festa della Santa Famiglia.

Nonostante la forte pioggia, la Messa è stata molto partecipata. Gli ombrelli forniti dalla Municipalità

metropolitana di Istanbul nel cortile della chiesa hanno protetto i fedeli e il clero dall'acqua. La funzione è iniziata con la benedizione del vescovo e, dopo gli inni, all'inizio della funzione sono stati letti alcuni passaggi in turco del documento *Spes non Confundit*. Nel frattempo veniva anche effettuata una proiezione del testo letto tradotto in inglese a beneficio dei membri anglofoni e stranieri della comunità.

In seguito sono state suonate le campane e l'Assemblea è entrata in processione nella Cattedrale, guidata dal



vescovo e dal clero. L'ingresso è stato accompagnato dal canto dell'inno del Giubileo eseguito dal coro della Cattedrale. Alla cerimonia hanno partecipato anche il metropolita Maximos come rappresentante del patriarca ecumenico Bartolomeo I e il patriarca siriano Mor Filüksinos Yusuf Çetin. Dopo che il vescovo ha asperso l'intera Assemblea con l'Acqua benedetta, sono stati consacrati l'altare ristrutturato della cattedrale, la cattedra del vescovo e l'ambone.

La cattedrale, inaugurata nel 1846 e restaurata dopo i danni subiti nel terremoto del 1865, è stata la sede di San Giovanni XXIII negli anni del suo ministero episcopale a Istanbul.

Come segno di unità e fratellanza, nel corso del rito le sacre reliquie di San Pietro e Sant'Andrea sono state poste sotto l'altare dal Metropolita Maximos, Rappresentante di Sua Santità il Patriarca Bartolomeo, mentre Mor Filüksinos Yusuf Çetin ha posto la reliquia di San Timoteo.

La reliquia di San Pietro era stata precedentemente donata al Patriarca Bartolomeo da Sua Santità il Papa. La reliquia di Sant'Andrea era stata a sua volta donata al Pontefice da Sua Santità il Patriarca. Le reliquie di questi due fratelli Apostoli che si riuniscono nell'altare della Cattedrale di Istanbul sono un segno molto significativo.



Dopo la recita del Credo, sono stati invocati i santi e poi ha avuto luogo la dedicazione dell'altare che è stato consacrato con il Sacro Crisma mentre veniva eseguito l'inno Veni Sancte Spiritus. Le sorelle Annick Johnson M. Id., Anita Intiba M. Id., Bendita Diez SSVM e Maria Mater Mitis SSVM hanno preparato l'altare per l'Eucaristia. Il metropolita Maximus ha pronunciato un breve discorso di cui riportiamo alcune parole:

“Venerabile Arcivescovo della comunità cattolica, Venerabili Padri, cari fratelli e sorelle nel Signore,

Nella Chiesa antica, la Santa Eucaristia veniva celebrata sulle tombe dei santi martiri, o 'martyrias'.

Perché nella coscienza della Chiesa indivisa, “una”, c'era un rapporto importante tra il sacrificio di Cristo e il sacrificio dei martiri. Pertanto, collocare le reliquie sacre in una cappella ha un significato teologico.

Inoltre, il fatto che la Santa Eucaristia venisse celebrata sulle tombe dei martiri, cioè sulle loro reliquie, nasceva dalla convinzione che anche i martiri partecipassero alla Santa Eucaristia con le loro reliquie. Pertanto, poiché la consacrazione e la dedicazione di nuove chiese erano legate alle tombe dei martiri, la Santa Cena, in quanto altare su cui veniva celebrata la Santa Eucaristia, doveva

includere le reliquie. Oggi entrambe le Chiese conservano questa sacra tradizione della Chiesa antica e indivisa.

La collocazione delle sacre reliquie dei santi Pietro e Andrea sulla mensa sacra di questa sacra cappella ci ricorda due cose importanti; Il primo di questi è la fede comune che unisce questi due fratelli apostoli. In secondo luogo, è nostro dovere ristabilire l'unità basata sulla fede comune della Chiesa premillenarista prima della divisione. Il dialogo tra la Chiesa cattolica e quella ortodossa, basato sull'amore e sulla verità, è il frutto benedetto del cammino verso questa unità.

Le reliquie dei Santi che la Chiesa cattolica ha restituito in passato alle Chiese ortodosse sono frutto di questa riconciliazione tra le due Chiese e hanno contribuito alla promozione e allo sviluppo dell'unità tra le due Chiese. Attendiamo con grande gioia la visita di Sua Santità Papa Francesco di Roma alla benedetta e storica città di Nicea nel maggio 2025, in occasione del 1700° anniversario del primo Concilio ecumenico. A proposito di questa visita, Sua Beatitudine il Patriarca ha parlato anche durante l'incontro con il nostro Presidente, il Sig.

Recep Tayyip Erdoğan.

Vi trasmetto, infine, il saluto paterno e la benedizione di Sua Santità il Patriarca Ecumenico, Sua Eccellenza Bartolomeo. Come successore dell'apostolo Andrea, insieme al Santo Papa di Roma, Francesco, successore dell'apostolo Pietro, pregano intensamente, come fratelli, per l'attesa unità tra cattolici e ortodossi."

Monsignor Massimiliano ha ringraziato i rappresentanti delle comunità di Ankara e Bursa e tutti coloro che sono intervenuti intervenute nonostante le avverse condizioni meteorologiche. Un pensiero di gratitudine, espressa anche attraverso il dono di una medaglia, è stato rivolto all'architetto Kevork Karagöz, che ha restaurato la cattedrale. Monsignor Massimiliano ha concluso il suo discorso di ringraziamento dicendo: *"Fratelli, la vostra presenza è molto significativa. Mentre deponiamo qui insieme queste sacre reliquie, speriamo di sederci insieme alla Sacra Mensa il più presto possibile attraverso la stessa fede"*.

Articolo: Şule Rogenbuke
Foto. Elifsu Ateşoğlu



APERTURA DELLA PORTA DELLA MISERICORDIA NELLA CHIESA DI BÜYÜKDERE A ISTANBUL



La seconda Porta della Misericordia nel Vicariato Apostolico di Istanbul per il Giubileo del 2025 è stata aperta presso la Chiesa della Natività della Vergine Maria di Büyükdere (Istanbul).

La chiesa continua a svolgere il suo servizio ancora oggi, estendendo il suo territorio pastorale da Rumelihisarı, dove vive la comunità cattolica, ad Anadolu Hisarı, dalla regione delle foreste di Belgrado alle città costiere del Mar Nero e al distretto di Kavaklar.

Una delle tre porte della misericordia selezionate per l'anno giubilare del 2025 nel Vicariato Apostolico di Istanbul si trova in questa chiesa che è stata oggetto di un attacco armato il 28 gennaio 2024 nel quale è stata uccisa una persona. Dopo l'attentato, si è tenuta una solenne liturgia di riparazione e purificazione con cui la chiesa è stata riaperta al culto.

All'inizio della Santa Messa celebrata domenica 29 dicembre 2024, monsignor Massimiliano ha aperto la porta della Misericordia con una cerimonia speciale. Nella messa, che è stata curata dai padri francescani conventuali, Monsignor Massimiliano ha fatto qualche regalo ai bambini della comunità. Alla fine della Messa, è stato annunciato che uno dei padri della comunità, Petru Vârgâ OFM Conv., è stato nominato Cancelliere del Vicariato Apostolico di Istanbul. Dopo la messa, è stato condiviso un rinfresco nel giardino della chiesa e la giornata si è conclusa in fraternità.



Articolo: Şule Rogenbuke

Foto: Comunità della Chiesa della Natività della Vergine Maria di Büyükdere

OUVERTURE DU JUBILÉ DU VICARIAT APOSTOLIQUE D'ANATOLIE À ANTIOCHE



Depuis que le pape François a annoncé que l'année 2025 serait une année jubilaire, événement qui se produit tous les 25 ans, le peuple de Dieu dans le monde entier a attendu de commencer cette année avec beaucoup d'espoir et de foi.

Le thème du Jubilé explique la joie intérieure avec laquelle nous sommes tous des *"pèlerins de l'espérance"*. L'année jubilaire est une année d'espoir pour le monde entier, qui souffre de l'indicible misère des guerres, des maladies, des récessions économiques et autres catastrophes naturelles. Cependant, c'est également un temps pour rétablir une relation correcte avec Dieu, avec les autres et avec toute la création.

L'église saint Pierre et saint Paul à Antioche a été choisie comme église jubilaire de l'année 2025 dont l'inauguration a eu lieu le 29 décembre 2024. Antioche étant une zone sismique, la consécration de l'église, toujours en cours de restauration, en tant qu'église jubilaire a attiré l'attention de tous les fidèles de la région.

L'événement a été bien organisé par le curé de la paroisse, le père Francis, et le père Daud Moris. Les fidèles de Mersin, Adana, Arsus et Iskenderun, ainsi que notre évêque, Mgr Antuan Ilgit, se sont joints



aux chrétiens d'Antioche. En procession avec des cierges allumés, les fidèles sont arrivés à la porte principale de l'église, qui était restée fermée pendant près de deux ans depuis le tremblement de terre. L'ouverture des portes de l'église saint Pierre et saint Paul a ravivé les émotions positives et l'espoir d'un nouveau départ.

Devant la porte d'entrée, Mgr Antuan a aspergé les gens avec de l'eau bénite et tout le monde est entré dans l'église pour célébrer la messe du jubilé. L'évêque a prononcé une homélie significative expliquant le sens du Jubilé, qui a aidé les fidèles à comprendre ce que signifie être des "pèlerins de l'espoir" : "Un chrétien n'est pas quelqu'un qui reste assis à la maison, mais quelqu'un qui se déplace. Il est celui qui se déplace avec l'espoir d'une vie nouvelle."

Après la Divine Liturgie, Mgr Antuan et le père Francis Dondu ont coupé le gâteau du Jubilé et l'ont partagé avec tous les participants. Nous prions pour que tous ceux qui entrent dans l'église catholique saint Pierre et saint Paul à Antioche fassent l'expérience de la grâce spéciale du pardon des péchés et d'une nouvelle espérance dans la vie. Bonne année !

Article : P. Francis Dondu, OFM Cap.

Photos : Lidya Yakıcı et divers participants



OUVERTURE DE L'ANNÉE JUBILAIRE À LA CATHÉDRALE SAINT JEAN L'ÉVANGÉLISTE D'IZMIR

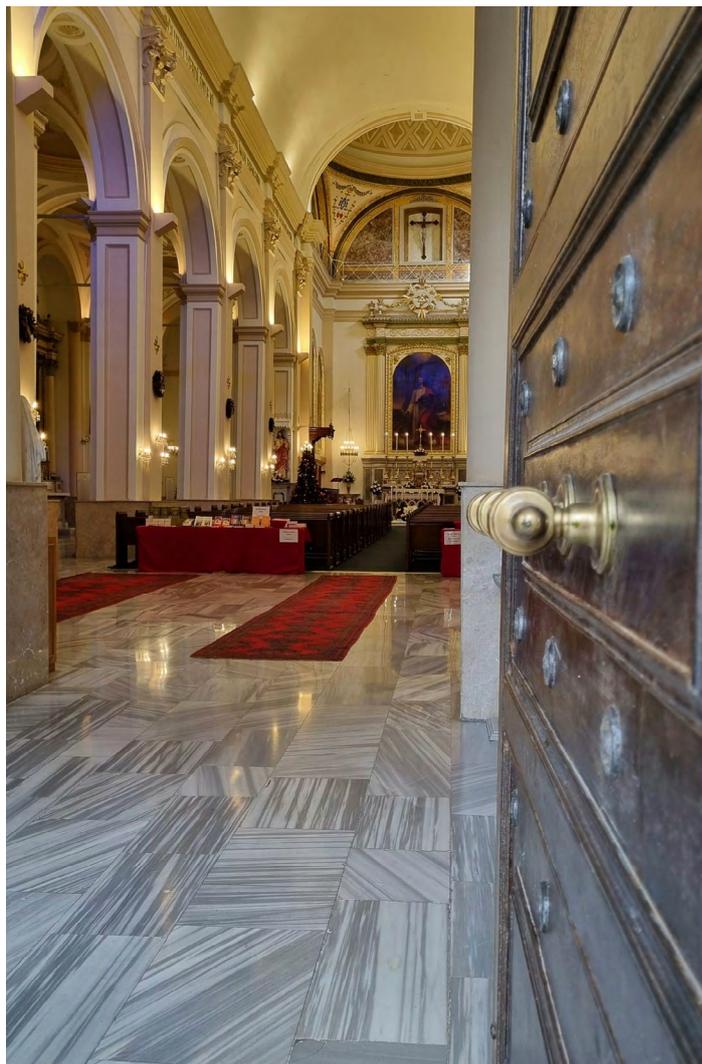
Le dimanche 29 décembre, à l'instar des églises choisies en Turquie pour le Jubilé à Istanbul et Antalya, la messe d'ouverture de l'année jubilaire a été célébrée à la cathédrale saint Jean l'Évangéliste d'Izmir et présidée par l'archevêque catholique latin d'Izmir, Monseigneur Martin Kmetec. Tous les prêtres et religieuses des églises d'Izmir ont participé à cette cérémonie très spéciale.

La chorale de la cathédrale était dirigée par Sinan, tandis que le père Iosif Robu, prêtre de l'église sainte Hélène à Karsiyaka, et les religieuses du Verbo Incarnato à Buca ont ajouté de la couleur à cette célébration.

Celle-ci a débuté dans la cour de la cathédrale, devant la porte d'entrée. Après avoir invité l'assemblée à bénir et à louer Dieu, l'archevêque a officiellement ouvert l'année jubilaire en disant :

*“Frères et sœurs
Préservés dans l'unité de l'amour de la Sainte
Famille de Nazareth
Le mystère de l'Incarnation de notre Sauveur Jésus-
Christ
est pour nous une source de joie profonde et
d'espérance sûre.
En communion avec l'Église universelle, nous
ouvrons dans la gloire l'année jubilaire de l'Église
de Smyrne en célébrant l'amour du Père manifesté
dans l'incarnation du Verbe fait chair et dans le
signe de la croix, ancre du salut.
C'est le début d'une riche expérience de grâce et de
miséricorde pour nous ;
Nous sommes toujours prêts à répondre à tous ceux
qui demandent l'espérance qui est en nous, surtout
en ces temps de guerre et de troubles. Que le Christ,
notre paix et notre espérance, soit notre compagnon
en cette année de grâce et de consolation.
L'Esprit Saint qui commence cette œuvre en nous et
avec nous aujourd'hui,
Qu'il mène cette œuvre à son terme jusqu'au jour du
Christ Jésus.”*

Après un court silence, Monseigneur Martin a prononcé une prière spéciale. Puis, le diacre Moyses a lu un passage de l'Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean.



Après la proclamation de l'Évangile, il y a eu un petit moment de silence, puis le séminariste Teoman a lu quelques paragraphes choisis dans l'Exhortation pontificale du Jubilé.

Le texte intégral de la bulle d'indiction du Jubilé ordinaire de 2025 est visible [ici](#).

À la fin de la lecture, l'archevêque, après avoir versé de l'encens dans l'encensoir, a élevé la croix et, se tournant vers l'assemblée, l'a invitée à la vénérer de cette manière : « *Je vous salue, ô croix du Christ, notre unique espérance* ».

Tous répondirent : « *Tu es notre espérance, nous ne serons pas déçus à jamais* ».

Le saint pèlerinage à l'intérieur de la cathédrale commença, avec, en tête les prêtres, puis Mgr Martin,

derrière lui la chorale et enfin toute l'assemblée. Pendant la procession, la chorale et l'assemblée ont chanté la litanie des saints.

L'archevêque ayant revêtu sa chasuble, le diacre s'est approché de l'autel et y a déposé l'évangélaire. Après le début de la messe, Mgr Martin, après s'être aspergé d'eau bénite, puis aspergé les prêtres et les concélébrants, a parcouru la nef de la cathédrale pour bénir l'assemblée de la même façon. La messe de la fête de la Sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph s'est ensuite poursuivie normalement.

Dans son homélie, Mgr Martin a dit : *“Nous célébrons aujourd'hui le début de l'année jubilaire. Pour nous tous, c'est un temps de renouveau et d'espérance. Dans le Jubilé de l'Ancien Testament, qui était célébré tous les cinquante ans, tout le monde était en mouvement. Tout était en mouvement. C'est pourquoi le Pape François a donné à cette année jubilaire la devise 'Voyageurs de l'espoir'. Dans un message récent, le Pape a déclaré : 'Marchons vers l'Année Sainte comme des voyageurs de l'espérance afin que, redécouvrant notre propre vocation et partageant les divers dons de l'Esprit, nous puissions témoigner dans le monde de cette volonté de Jésus : Former une seule famille unie dans l'amour de Dieu.'*

Il a terminé son sermon comme suit : *“La vie de la Sainte Famille était pleine de souffrances et d'épreuves. Il en va de même pour la vie de nos familles. Parfois, nous faisons l'expérience de la douleur des relations. Parfois, nous faisons l'expérience de la douleur, des maladies et des faiblesses humaines. Nous avons besoin de l'Espérance, qui nous donne le but de son sens.”*

Article et photos : Nathalie Ritzmann



HYMNE TE DEUM ET MESSE D'ACTION DE GRÂCE À ISTANBUL



Mardi 31 décembre 2024, la dernière messe de l'année a été célébrée à la cathédrale du Saint-Esprit à Istanbul.

La liturgie d'action de grâce nous donne l'occasion de jeter un regard sur l'année écoulée, de manifester notre reconnaissance pour les bons, les tristes, les joyeux et les heureux moments vécus, et pour la manière dont nous avons toujours essayé de suivre les chemins que nous montrait la Sainte Trinité.

Au cours de la messe présidée par Mgr Massimiliano, l'évêque a consacré son homélie au concept du "temps". Ce fut une bonne occasion de réfléchir à l'année qui commence. La phrase qu'on prononce "Je n'ai pas le temps !" est l'une des plus fréquentes et nous affecte tous. Le "temps" ne doit donc pas être une idole, ni un concept à craindre. Au contraire, réfléchir à ce thème et prêter attention à la manière dont nous l'utilisons et au temps que nous consacrons à Dieu peut être un bon début pour la nouvelle année.

A la fin de la célébration, les prières, activités et réunions organisées tout au long de l'année ont été partiellement rappelées lors du discours de remerciements.

L'hymne Te Deum est l'un des moments les plus importants de ce service. Commencant par les mots "Te Deum Laudamus" (Nous te louons, Seigneur), c'est un hymne de gratitude écrit par saint Ambroise, évêque de Milan.

*À Dieu, notre louange ! Seigneur, nous te glorifions
À toi, Père éternel, la terre entière te vénère.
À toi les anges et toutes les puissances d'en haut
À toi tous les esprits bienheureux
Redisent sans cesse : Saint ! Saint ! Saint !
Le Seigneur, Dieu de l'univers ; le ciel et la terre
sont remplis de ta gloire.
Le chœur glorieux des Apôtres, les prophètes,
l'armée des martyrs
chantent ta gloire ; Par toute la terre, la Sainte
Église confesse,
Ô Père, ton infinie majesté ;*

Ton adorable et unique vrai Fils ; Avec le Saint-Esprit consolateur.

Ô Christ, tu es le roi de gloire.

Tu es le Fils éternel du Père.

Pour libérer l'humanité, tu t'es fait homme, ne dédaignant pas le corps de la Vierge.

Toi, vainqueur de la mort, tu ouvres aux croyants le Royaume des cieux ;

Tu sièges à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que tu es le juge qui doit venir.

Daigne alors secourir tes serviteurs que tu as rachetés par ton précieux sang.

Fais qu'ils soient au nombre de tes saints, dans la gloire éternelle.

Sauve ton peuple, Seigneur, et bénis ton héritage.

Sois leur guide et conduis-les sur le chemin d'éternité.

Chaque jour, nous te bénissons Nous louons ton nom à jamais,

et dans les siècles des siècles.

Daigne, Seigneur, veiller sur nous et nous garder de tout péché.

Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous.

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, puisque tu es notre espoir

Tu es, Seigneur, mon espérance ; jamais je ne serai déçu.

Si vous souhaitez écouter le Te Deum, [cliquez ici](#) !

Article : Anita Intiba m.id

Photos : Alfonso Zamuner



CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DE MARIE, MÈRE DE DIEU, À LA MAISON DE LA VIERGE À ÉPHÈSE



Comme chaque matin du 1er janvier, la fête de Marie, mère de Dieu, a été célébrée à la Maison de la Vierge sur le Mont du Rossignol - Bülbül Dağ - à Éphèse, Izmir.

En l'absence de Monseigneur Martin Kmetec, archevêque latin catholique d'Izmir, la messe a été présidée par Monseigneur Julio Murat, Nonce Apostolique du Vatican en Scandinavie, originaire d'Izmir.

Le père Alessandro Amprino, chancelier de l'archidiocèse d'Izmir, le père Robert Bondea et le père Pio Murat, prêtres de la Maison de la Vierge, le père Iosif Robu et le diacre Moyses de l'église sainte Hélène à Karşıyaka, le père Ireneusz Bochynski, curé de l'église Notre-Dame de Lourdes à Göztepe, le père Attilio de l'église saint Etienne à Yeşilköy/Istanbul et Don Valerio, prêtre italien venu de Jérusalem, ont participé à la célébration.

Au début de la messe célébrée en anglais et suivie par quelques paroissiens de Kuşadası ainsi que par un certain nombre de visiteurs, Monseigneur Julio a demandé à tous de prier pour la paix.

Après la lecture des textes du jour, le diacre Moyses a lu un extrait de l'Évangile de Jésus-Christ écrit par

saint Luc.

Dans son homélie, Monseigneur Julio a notamment souligné : *“Nous sommes dans la maison de Marie et nous célébrons aujourd’hui Marie, la Mère de Dieu.”*

Article et photos : Nathalie Ritzmann



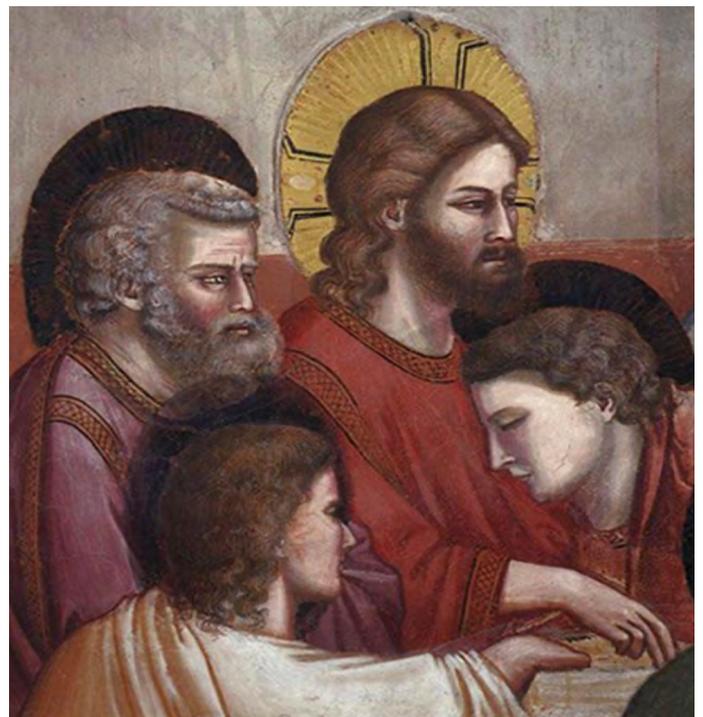
EXERCICES SPIRITUELS À ISKENDERUN POUR LES CATÉCHISTES ET LES PERSONNES AU SERVICE DE L'ÉGLISE



Une retraite a été organisée par la Commission de la catéchèse et du catéchuménat de la Conférence Épiscopale de Turquie à l'église catholique d'Iskenderun du 1er au 5 janvier 2025. Sous les conseils de Mgr Antuan Ilgit et de Mariagrazia Zambon, des personnes au service de l'Eglise pour les trois diocèses du pays en tant que catéchistes ou d'une autre manière, se sont rassemblées et ont prié en silence pendant ces jours d'exercices spirituels suivant le modèle de saint Ignace. Cette retraite a offert aux participants une occasion unique de commencer la nouvelle année dans le même esprit, en écoutant Dieu et en travaillant ensemble en tant que groupe à travers la prière et les activités.

Dilexit Nos : (Dieu) Il nous a aimés

Pour mieux connaître, sentir et écouter le cœur de Jésus-Christ, qui est au centre de la création, au centre de tout, Mgr Ilgit, Mariagrazia Zambon et le père Carmine Donnici, les participants ont pu faire des exercices spirituels pour revenir au cœur pauvre, amical, miséricordieux et blessé du Christ à la lumière de la Sainte Bible.



Exercices spirituels selon le style de saint Ignace : l'écoute de Dieu dans le silence

Les exercices spirituels de saint Ignace de Loyola proposent une méthode de prière programmée dans laquelle, à l'aide de directives et d'instructions données, une personne passe certains jours dans le silence et l'isolement complet du monde extérieur, en restant uniquement avec le Seigneur et en méditant dans le style ignatien sur des points de prière déterminés. Ces exercices offrent une opportunité très importante pour tous ceux qui souhaitent discerner et prendre des décisions ou faire l'expérience de l'intimité avec le Seigneur en parlant avec la personne qui dirige l'exercice des grâces reçues du Seigneur pendant ces jours de silence et des fruits de la prière, de sorte que la prière se reflète concrètement dans la vie de chacun. Les retraites peuvent être planifiées individuellement ou en groupe avec des prêtres jésuites.

Église catholique d'Iskenderun : dans le silence de la souffrance du tremblement de terre

A Iskenderun, où la cathédrale n'a plus été qu'un amas de pierres après le tremblement de terre du 6 février 2023, l'église catholique offre une occasion unique de silence et de prière avec sa maison d'hôtes,

son grand jardin et sa bonne chair. Tandis que le cri de la souffrance accompagne les prières silencieuses, les exercices spirituels nous aident à redécouvrir le regard miséricordieux du Seigneur pour réparer nos cœurs durs et blessés et nous rapprocher de Lui.

Article : Eda Celik, ov
Photos : Lidya Yakıcı



UN MOMENT D'EXERCICES SPIRITUELS



Pendant la retraite silencieuse, après avoir lu les textes bibliques qui nous ont été donnés comme référence, nous nous sommes retirés dans un coin tranquille et avons prié avec révérence pendant des heures en méditation, reconnaissant Dieu, sentant l'amour de Dieu et sachant que le regard miséricordieux de Dieu était posé sur nous.

Loin de l'agitation et du chaos de ma vie actuelle, pendant cette retraite, je me suis assis au pied d'un arbre dans le jardin du monastère, dans la sérénité, le silence et la tranquillité, sachant que Jésus était avec moi, et bien que je fusse très excité de m'asseoir devant Lui et de Le reconnaître avec mon intuition corporelle et émotionnelle, j'ai pu méditer grâce à la paix et à l'amour apaisant du Christ.

Je me sentais aussi excité et confus que le serait un bébé, mais aussi en sécurité et tranquille que si j'étais dans les bras de ma mère. Le Seigneur Jésus-Christ était assis juste en face de moi, me regardant et m'écoutant avec des yeux satisfaits. Le Saint-Esprit m'a pris dans ses bras comme un bébé dans ses bras et a commencé à me nourrir et à m'enseigner comme si j'étais un bébé tétant le lait des seins de sa mère.

Mon âme était nourrie de sagesse et de critiques la conduisant à la découverte d'elle-même. Il m'a pris par la main et m'a présenté à moi-même. En fait, comme un père, il m'a mis en garde dans un langage quelque peu autoritaire et sérieux. Mais cet avertissement était une leçon constructive qui ne provenait pas de la colère et du ressentiment, mais de l'amour et de la compassion.

Article : Batuhan Camillo Yalçın

Photo : participant à la retraite

VISITA DEL PATRIARCA RAFAEL BEDROS XXI A ISTANBUL



Il Reverendissimo Raphael Bedros XXI Gatoğigos, Patriarca della Chiesa Cattolica Armena nel mondo, accompagnato dai pastori della Comunità Cattolica Armena di Gerusalemme, Mons. Nareg Naamoyan, Padre Krikoris Sirinian e Mons. Mesrob Topalyan, ha compiuto una visita alla comunità armeno-cattolica di Istanbul tra il 3 gennaio 2025 e il 7 gennaio 2025.

Arrivati a Istanbul venerdì 3 gennaio, Sua Beatitudine il Patriarca e il suo seguito hanno incontrato la comunità dopo una breve preghiera serale presso la Chiesa di Taksim Surp Hovhan Vosgeperan. La stessa sera, hanno visitato la Chiesa Cattolica di Pangaltı Anarad Hıçutyun Armenian e sono stati ospitati al Consiglio di Amministrazione della Fondazione di Pangaltı Mihitaryan Monasteri e la scuola, insieme ai preti uniatı Mechitaristi R.Mag. P. Sarkis Ermen e R.P. Hagopos Çopur.

Sabato 4 gennaio, il Patriarca e il suo seguito hanno visitato il Patriarcato armeno di Turchia. Durante la magnifica liturgia tenutasi presso la chiesa cattolica armena Taksim Surp Hovhan Vosgeperan alle 17:00, Sua Santità il Patriarca ha conferito il titolo di “*Amministratore del Patriarcato*” al Reverendissimo Mons. Vartan Kirakos Kazanjian e gli ha consegnato simboli liturgici e benedizioni.



Domenica 5 gennaio, sotto la presidenza del Patriarca, Mons. Vartan Kirakos Kazancıyan ha celebrato la sua prima Santa Messa in qualità di Amministratore Apostolico presso la Cattedrale Armena Cattolica Surp Asdvazazin a Beyoğlu. Dopo la Santa Messa, il Patriarca, accompagnato dal suo seguito e da altri membri del clero, ha fatto una visita di cortesia al Patriarca Greco-Ortodosso di Fener, Sua Santità Bartolomeo I.

Lunedì 6 gennaio il Patriarca ha fatto visita al “Vali” - Governatore - di Istanbul, l’Onorevole Davut Gül. Ha poi celebrato la Santa Messa e benedetto l’acqua battesimale presso la Chiesa cattolica armena di Galata Surp Pırgiç in occasione della Festa del Battesimo e dell’Apparizione di Gesù Cristo.

Martedì 7 gennaio il Patriarca ha visitato la chiesa

cattolica armena di Kocamustafapaşa Anarad Hıçutyun e ha celebrato la Santa Messa presso l’altare di Beato D. Gomidas. In seguito, si è recato al cimitero armeno di Şişli e al cimitero armeno cattolico di Şişli dove ha pregato per i defunti.

Nelle ore serali del medesimo giorno il Patriarca e il suo seguito hanno lasciato Istanbul. Questa significativa visita del Reverendissimo Patriarca Rafael Bedros XXI, è stata una benedizione speciale per la comunità armena cattolica di Istanbul e della Turchia.

*Articolo: Narod Minasyan,
Segreteria del Patriarcato Armeno Cattolico di
Turchia*

Foto: Lusin Aurora





5 ANS PLUS TARD, LE MYSTÈRE PLANE TOUJOURS SUR LA DISPARITION D'UN COUPLE CHALDÉEN EN TURQUIE



Une tragédie a ébranlé, il y a 5 ans, la petite communauté chaldéenne de Turquie composée de quelques 800 membres. Le couple Şimuni (65 ans) et Hurmüz Diril (71 ans) a disparu le 8 janvier 2020 de leur village de Meer - rebaptisé Kovankaya en turc - dans la province de Şırnak, au sud-est de la Turquie.

Dans le message posté sur ses réseaux sociaux en janvier 2024 par le père Remzi, ordonné prêtre en juin 2014 à Istanbul et un des 11 enfants de la fratrie - dont 5 habitent en France, les autres à Istanbul -, il écrivait : *“Le dernier appel téléphonique a été passé par Bedri - un autre fils de la famille - en date du 7 janvier. Du 1er au 8 janvier, pendant une période d’opérations militaires dans la région, ma mère a été assassinée et mon père a disparu. Malgré le fait qu’il y avait des informateurs dans le village, les meurtriers n’ont pas été retrouvés et la justice n’a pas été rendue depuis 4 ans !!!?”*

Ils sont allés au village de Kovankaya, ont tué ma mère et l’ont jetée à l’eau, nous ne savons même pas ce qu’ils ont fait à mon père. Dans la période la plus élevée où la sécurité et la justice sont assurées, nous, en tant que fils de notre État, attendons la justice.”

Abuna Remzi explique le contexte de leur village assyro-chaldéen : *“Meer a été détruit et évacué en 1989. Mes parents ont commencé à y retourner en 1992 ainsi que 4 autres familles avec l’accord des autorités. En 1994, le village est brûlé et deux jeunes de 16 et 17 ans sont tués. Nous sommes revenus à Istanbul en 1995.”*

À partir de 2011, le couple Diril revient au village de temps en temps avec ses enfants pour y passer environ 5 mois, durant le printemps et l’été. Hurmüz et Şimuni finissent par s’y réinstaller définitivement en 2014.

Le 21 mars 2020, soit 70 jours après la disparition du couple, le corps mutilé de Şimuni avait été retrouvé par Kemal, le fils aîné de la famille, dans une rivière située près de leur village... Quant à Hurmüz, malgré les recherches entreprises par sa famille et par les autorités, il reste toujours introuvable depuis maintenant 5 ans.

En avril 2022, s’est ouvert devant la cour d’assise de Şırnak le procès dans lequel 3 individus étaient suspectés d’être impliqués dans l’assassinat de

Hurmüz et Şimuni. “Apro Diril (le propre cousin de mon père) a été condamné le 23 juillet 2023 à la prison à vie en tant que meurtrier de ma mère et le verdict a été confirmé par la Cour pénale lourde de Diyarbakır. Les avocats d’Apron ont fait appel du jugement devant la Cour Constitutionnelle. Depuis 5 ans, Apro Diril n’a pas avoué le meurtre de mon père et n’a pas révélé qui sont les autres meurtriers. Les deux autres suspects, qui ne sont pas des membres de la famille, ont été libérés.” informe le père Remzi.

En France, le CCACF (Conseil de Coordination des Assyro-Chaldéens de France) a organisé dimanche 5 janvier 2025 une messe à l’église saint Thomas Apôtre de Sarcelles - où la communauté est très présente - à la mémoire de ce couple en présence de Virginie Diril Kas, une de leurs filles. A l’issue de la cérémonie, un allumage de bougies et un dépôt de gerbe a eu lieu par Virginie sur le rond-point des martyrs assyro-chaldéens situé en face de l’église.

À Istanbul, comme tous les ans en janvier, une messe commémorative a eu lieu dans l’église chaldéenne de la ville.

Cinq ans après leur disparition, on ne sait toujours

pas réellement ce qui est arrivé au couple. “Notre plus grand souhait est de connaître le sort réservé à notre père.” conclut le père Remzi Diril.

Article : Nathalie Ritzmann
Photos : Archives de la famille Diril

Cet article a aussi été publié sur le site dubretzelausimit.over-blog.com



INSTALLATION DU NOUVEAU CURÉ DE LA PAROISSE SAINT JEAN BAPTISTE DE BUCA À IZMIR



Dimanche 12 janvier 2025, l'église saint Jean Baptiste de Buca à Izmir était pleine à craquer pour l'installation officielle du père Philippe de Kergorlay comme curé de la paroisse. La cérémonie a été présidée par Monseigneur Martin Kmetec, archevêque latin catholique d'Izmir, entouré par le père Alessandro Amprino, chancelier de la Curie, et le père Ireneusz Bochynski, curé de la paroisse Notre-Dame de Lourdes à Göztepe/Izmir.

Après la procession d'entrée et la salutation d'usage, la lettre de nomination a été lue par le père Alessandro. C'est ensuite Soeur Caacupé, supérieure de la communauté du Verbe Incarné de Buca, qui a procédé à la remise de la clé de l'église au nouveau curé avant que Mgr Martin ne lise la prière d'ouverture.

Après la lecture des deux textes du jour, l'archevêque a posé les trois questions rituelles concernant :

- son engagement à fidèlement s'acquitter de la charge de la paroisse,
- à prendre soin du peuple de Dieu qui lui est confié en se montrant accueillant envers tous,



particulièrement aux pauvres et aux étrangers, et, à l'imitation du bon berger, rassembler les brebis dans le bercaïl du Seigneur,

- et à prier sans relâche pour le peuple de Dieu qui lui est confié, garder entier et pur le dépôt de la foi reçu du Christ et des Apôtres, et prêcher fidèlement l'Évangile.

Pour chaque question posée, le nouveau curé a répondu "Oui, je le veux" et à la dernière en ajoutant "avec la grâce de Dieu". Après cela, l'archevêque lui a demandé qu'en présence de l'Église, il renouvelle sa profession de foi, ce que le père Philippe a fait en récitant le Symbole des Apôtres.

Puis, Mgr Martin l'a béni en lui remettant le livre des Évangiles en demandant que le Seigneur soit dans son cœur et sur ses lèvres pour qu'il annonce dignement son Saint Évangile. Père Philippe a ensuite lu l'évangile du jour selon saint Luc portant sur le baptême de Jésus.

L'archevêque a prononcé son homélie en évoquant le but de l'Évangile qui est de faire connaître l'identité du Christ. Dans l'évangile du jour, Luc avait mis l'accent sur la triple humiliation subie par Jésus : il s'est fait égal aux pécheurs, il s'est fait baptiser lui aussi et il priait comme un homme pécheur.

Après avoir décrit la triple humiliation, saint Luc décrit la révélation divine, en triple exaltation de

Jésus : le ciel s'ouvre sur Jésus, l'Esprit Saint descend sur Jésus et la voix divine se fait entendre. "Le baptême de Jésus veut montrer que l'abaissement et l'élévation sont en Christ indissolublement unis." a-t-il expliqué.

La célébration eucharistique s'est poursuivie ensuite de façon normale. À la fin de la messe, Monseigneur Martin a adressé ses vœux les plus chaleureux au nouveau curé qui a ensuite prononcé quelques mots en turc, puis en français. Puis, l'ensemble des participants s'est retrouvé dans le presbytère pour partager un buffet.

Article et photos : Nathalie Ritzmann



APERTURA DELLA PORTA DELLA MISERICORDIA NELLA CHIESA DI BURSA

La terza Porta della Misericordia designata dal Vicariato Apostolico di Istanbul per il Giubileo del 2025 è stata aperta a Bursa da Monsignor Massimiliano Palinuro il 19 gennaio 2025 accompagnato dai pellegrini provenienti da Istanbul.

La mattina del 19 gennaio, dopo la Messa, i pellegrini partiti per Iznik in autobus dalla Cattedrale dello Spirito Santo di Istanbul sono stati guidati da Madre Maria Nazareth e Sr. Arabella. All'inizio del pellegrinaggio nelle terre dove si è tenuto il Concilio di Nicea di cui ricorre il mille settecentesimo anniversario, i membri dell'UniCath (Comunità Giovanile Universitaria) hanno recitato alcune preghiere.. Nel corso del viaggio sono stati spiegati lo scopo del Concilio, chi vi ha partecipato, come si sono svolti i lavori e le condizioni del periodo. Inoltre, è stata discussa anche l'importanza del Concilio per la vita della Chiesa oggi.

I giovani pellegrini, che hanno visitato l'area del Concilio a Iznik e la chiesa di Santa Sofia, che nel tempo è stata trasformata in moschea, sono poi partiti per Bursa.

La Porta della Misericordia è stata aperta a Bursa dal Vicario Apostolico di Istanbul Monsignor Massimiliano Palinuro presso la chiesa di Gesù Misericordioso.

Dopo la Messa, anche il Pastore della Chiesa protestante, che condivide la chiesa di Gesù Misericordioso di Bursa con la Chiesa cattolica, ha tenuto un discorso.

Dopo l'Eucaristia, è stato condiviso un rinfresco e l'autobus è tornato a Istanbul.

Il Giubileo che la Chiesa cattolica vive ogni venticinque anni, è un periodo speciale di misericordia per il perdono delle conseguenze dei peccati commessi. I fedeli ottengono l'indulgenza per i peccati e le loro conseguenze alla porta della misericordia dopo aver soddisfatto una serie di requisiti. Durante l'anno giubilare una persona può ricevere l'indulgenza per sé stessa, così come per coloro che sono morti. Per ricevere l'indulgenza, è necessario effettuare un pellegrinaggio a una delle chiese in cui si trovano

le Porte della Misericordia, determinate dal Papa o dai vescovi delle diverse diocesi del mondo. Questo pellegrinaggio può essere effettuato a piedi fino alla chiesa nella stessa città o con i mezzi di trasporto se in una città diversa. È importante fare l'elemosina prima o durante questo pellegrinaggio, celebrare il Sacramento della Riconciliazione, recitare il Credo, dopo aver varcato la Porta della Misericordia, partecipare all'Eucaristia in quella chiesa e, durante questo percorso ascoltare la voce del Signore individualmente e come comunità, affidando costantemente le nostre intenzioni a Dio e aprendo a Lui i nostri cuori nella preghiera.

Articolo: Şule Rogenbuke

Foto: Santos Simon, İlke Yılmaz

Collaboratori: Santos Simon, İlke Yılmaz & Tochukwu Donatus Iwueze



INTRONIZZAZIONE DELLA VIRGEN DE LA ALTAGRACIA NELLA CATTEDRALE DI IZMIR



Domenica 19
gennaio 2025
S.E. Elvis Alam
Lora, Ambasciatore
della Repubblica
Dominicana ad
Ankara, ha fatto
visita, accompagnato
dalla sua famiglia,
da una numerosa
delegazione e da
alcuni connazionali
residenti in città, alla
Cattedrale di Izmir
e ha partecipato
alla Santa Messa

presieduta dall'Arcivescovo Mons. Martin Kmetec. In questa felice circostanza, che si è svolta in un fraterno clima di preghiera, l'Ambasciatore ha fatto dono di un'immagine che ritrae fedelmente la Virgen de la Altagracia, patrona del popolo Dominicano.

Nel discorso tenuto all'inizio della celebrazione, l'Ambasciatore ha ricordato che la devozione alla Vergine Maria invocata con il titolo "*de la Altagracia*" risale ai primi anni della colonizzazione spagnola della loro nazione e si crede che l'immagine sia stata portata dall'Europa nel XVI Secolo. Un'antica tradizione popolare riferisce che l'icona sarebbe stata donata da un mercante spagnolo ad una giovane donna che tanto la desiderava. Dopo essere misteriosamente scomparsa dalla casa della ragazza, l'immagine venne ritrovata ai piedi di un albero d'arancio. Interpretando questo come un segno divino gli abitanti del luogo costruirono una cappella dando origine alla devozione verso la Virgen de la Altagracia che ancora oggi è profondamente radicata nell'identità culturale e spirituale della nazione caraibica. Il popolo dominicano riconosce nella sua patrona una fonte di protezione e di unità nazionale. Il 21 gennaio di ogni anno, giorno della sua festa,

migliaia di pellegrini raggiungono, anche da molto lontano, la città di Higüei, dove si trova il santuario costruito nel 1572 e completamente rinnovato nel 1971, per venerare la Virgen de la Altagracia ed esprimerle la propria gratitudine e rivolgerle la propria preghiera.

Nell'esprimere all'Ambasciatore e agli altri ospiti la gratitudine di tutta la comunità diocesana di Izmir, l'Arcivescovo Martin Kmetec ha sottolineato la benedetta coincidenza per cui l'icona della patrona del popolo dominicano è stata solennemente accolta nella Cattedrale proprio nel giorno in cui la Liturgia propone la proclamazione del brano evangelico delle nozze di Cana. Si tratta del primo segno attraverso cui Gesù manifesta la sua gloria, grazie anche all'intercessione della sua Madre che risplende per ogni uomo come modello di fede e di speranza, invitando ad andare oltre ai pensieri umani per permettere che si compia l'opera del Padre.

Al termine della celebrazione i presenti hanno unito i loro cuori e le loro voci a quelli del popolo dominicano e di tutti coloro che nel mondo sono devoti alla Virgen de la Altagracia per dirle, con le parole della preghiera tradizionale composta in suo onore: "*tu sei la piena di grazia, colmata d'amore dall'Altissimo, fecondata per opera dello Spirito Santo, per essere la Madre di Gesù, il sole che nasce dall'alto*".

Articolo: Padre Alessandro Amprino

Foto: Durukan Eser





Noël
EN TURQUIE

Alcuni momenti della/notte e/o della
Festa di Natale
NELLE CHIESE DI TURCHIA

Quelques moments de la nuit et/ou de la
Fête de Noël
DANS LES ÉGLISES DE TURQUIE

Istanbul



BASILICA DI ST. ANTONIO



YEŞILKÖY - CHIESA SAN' STEFANO



BÜYÜKDERE - CHIESA DELLA NATIVITÀ
DELLA VERGINE MARIA



MODA - CHIESA ASSUNZIONISTA



CHIESA NOTRE DAME DE LOURDES



POLONEZKÖY - CHIESA NOTRE DAME DE CZESTOKHOWA



BEBEK - CHIESA SACRE COEUR



CHIESA ST. MARIA DRAPERIS



GÜMÜŞSUYU - CHIESA SIRO-CATTOLICO SACRE COEUR



CHIESA SAN PAOLO



GÖZTEPE - NOTRE-DAME DE LOURDES



CATTEDRALE DI SAN GIOVANNI



BAYRAKLI - CHIESA SAN' ANTONIO

Ankara



CHIESA DI NOTRE DAME

Trabzon



CHIESA DI SANTA MARIA

Mersin



CHIESA DI SAN ANTONIO



Lettere dalla Turchia

PERCHÉ NON COMINCI TU?

Ad Urfa non era presente una scuola di turco, così don Andrea decide di trasferirsi per alcuni mesi ad Istanbul per frequentare il Tömer. Anche questa esperienza diventa per lui occasione di incontro, di conoscenza e – soprattutto – di crescita spirituale personale.



Don Andrea assieme a un gruppo di ragazzi italiani in visita alle Piccole Sorelle di Gesù ad Istanbul, estate 2001.

LETTERA N. 12 Istanbul 13 gennaio 2002, festa del Battesimo di Gesù

Carissimi,

voglio soffermarmi in particolare su un fatto che mi ha dato molto da riflettere. A scuola [di turco, ndr] l'insegnante affida, a turno, un tema da presentare e da discutere in classe. Io ho scelto: «Il Medio Oriente». Ho cominciato spiegando il perché della mia scelta. In tutti questi mesi, ho detto, ho incontrato a scuola giovani provenienti da ogni Paese del Medio Oriente [...] Ho spiegato che è stata per me una ricchezza unica e che sono stato sorpreso come si potesse vivere all'interno di una classe un clima di amicizia, di rispetto, di accoglienza, mentre al di fuori – nei rispettivi Paesi – vi erano l'odio, la guerra, la diffidenza. Ho fatto allora tre domande per poterne discutere 1) Perché il Medio Oriente, sia nel mondo antico che oggi, è così importante? 2) Da dove vengono l'odio, l'intolleranza, la violenza, le divisioni che poi scatenano guerre e spirito di vendetta? 3) Cosa possiamo fare noi per favorire la riconciliazione, la collaborazione, la convivenza, l'unità?

È iniziata una lunga animata discussione. L'insegnante mi ha chiesto di cominciare a rispondere io. Nel Medio Oriente, ho risposto in sintesi, è nata e si è sviluppata la civiltà umana più antica [...], ha avuto inizio la storia dei rapporti tra Dio e l'uomo, si sono scontrati e incontrati gli imperi più antichi, sono nati i fondatori delle tre grandi religioni (Mosè, Gesù, Maometto), i loro personaggi più importanti e i loro libri santi. Per tutto questo il Medio Oriente è importante, prima ancora che per motivi di petrolio o di interessi. Le cause dell'odio e degli scontri? Perché si ha paura della diversità (di religione, lingua, civiltà, pensiero, storia, abitudini), perché ognuno si ritiene superiore all'altro, perché, di conseguenza, si toglie spazio all'altro impedendogli di esistere o di essere quello che è. La diversità è una ricchezza, dicevo, come qui in classe dove ognuno può prendere e dare qualcosa. Quando si ha paura dell'altro allora è l'intolleranza, l'odio e la guerra; l'altro non deve esistere oppure deve stare dove noi diciamo o deve diventare come noi diciamo. Bisogna cambiare atteggiamento, dicevo.

«Ma l'altro mi rifiuta e non mi vuole!» diceva una ragazza. «E tu invece lo accetti» dicevo io: «tu mi rifiuti e io ti rispetto. Tu mi odi e io ti amo. Tu non mi vuoi bene e io continuo ad amarti!». Una ragazza seguiva attenta e diceva sì con gli occhi. «Ma è difficile», diceva la prima ragazza. «È molto difficile», dicevo io, «è la cosa più difficile. Ma bisogna che qualcuno cominci, altrimenti il cerchio non si rompe». «Ma l'altro mi ammazza!». «Ma che cos'è la morte? Abbiamo paura anche della morte, per questo odiamo e facciamo violenza a chi ci fa violenza. Ma se dopo la morte non finisce tutto perché avere paura? Allora posso continuare ad amare anche chi mi fa del male e non entrare nella spirale dell'odio anche a costo della vita». «Qualcuno deve cominciare»,

continuavo io, «chi comincerà? Se ognuno aspetta che sia l'altro...». La ragazza mi guarda e mi fa: «qualcuno deve cominciare, tu dici. Perché non cominci tu?». A questo punto mi sono sentito gettare dentro, nel più profondo di me, il vangelo e ho sentito che mi toccava in prima persona: «perché non cominci tu?». Il Medio Oriente non c'era più e neppure la classe. C'ero soltanto io.



don Andrea

Don Andrea raggiunto ad Istanbul da Milena, Franco, Piera e Luciana

Aylık Kültür ve Haber

Dergisi

Église Catholique en Turquie

Yaygın Süreli Yayın

Yıl: 41

Sayı: 02

İmtiyaz Sahibi:

Erol FERAH

Sorumlu Müdür :

Fuat ÇÖLLÜ

Yönetim Yeri, İmtiyaz Sahibi

ve Sorumlu Müdür Adresi

İnönü Mah. Papa Roncalli Sk. No: 65/A

Harbiye-Şişli /

İSTANBUL

Tel: 0212 248 09 10

E-mail:

cet-presse@katolik-kilisesi.org

Basıldığı Tarih:

Şubat 2025

Grafik ve Tasarım:

Suore della Comunità di

Buca, Izmir



Photo: Lusin Aurora



Photo : Nathalie Ritzmann

FÉVRIER 2025

01	S	Samedi de la 3 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Tryphon, martyr-Phrygie
02	D	LA PRÉSENTATION DU SEIGNEUR AU TEMPLE
03	L	Lundi de la 4 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Blaise, évêque martyr de Sébaste (<i>Sivas</i>) (c. 320) (mém. fac.) St Anchaire, moine bénédictin, év. de Hambourg-Brême (865) (mém. fac.)
04	M	Mardi de la 4 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire La vierge Marie Sts Papias, Diodor et Claudien, martyrs - Perge en Pamphylie (III ^e siècle) St Nicolas le Studite, higoumène du monastère du Studion - Constantinople (868) St Joseph de Leonessa, prêtre, OFM Cap - Constantinople et Italie (1612)
05	Me	Ste Agathe, vierge martyre - Catane (Sicile) (c 250) (mém.) Sts martyrs du Pont (<i>Mer Noire</i>)-Amasée (<i>Amasya</i>) (c 304)
06	J	St Paul Miki et ses 25 comp. Martyrs - Nagasaki (Japon) (1597) (mém.) Ste Dorothée, vierge, et St Théophile, martyrs - Césarée de Cap. (<i>Kayseri</i>) (IV ^e s.)
07	V	Vendredi de la 4 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Parthenios, évêque de Lampsaque (<i>Lapseki</i>) (1 ^{ère} moitié du IV ^e siècle)
08	S	Samedi de la 4 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Jérôme Emilien, fond. des Clercs Réguliers de Somasca (1537) (mém. fac.) Ste Joséphine Bakhita, esclave soudanaise, Fille de la Charité (1947) (mém. fac.) Sts moines martyrs - monastère de Saint-Dios à Constantinople (c. 485)
09	D	Se DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (C) St Maron, ermite syrien (c 423)
10	L	St Scholastique, sœur de st Benoît, moniale près de Subiaco (c 547) (mém.) Sts Charalampe, Porphyre, Dauctus et trois femmes, martyrs sous Septime Sévère (193-211) - Magnésie du Méandre.
11	M	Mardi de la 5 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire Notre-Dame de Lourdes (1 ^{ère} apparition à Massabielle le 11 fév. 1858) (mém. fac.)
12	Me	Mercredi de la 5 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Mélèce, évêque d'Antioche-sur-Oronte (<i>Antakya</i>) - Constantinople (381) St Antoine Cauleas, patriarche de Constantinople (901)
13	J	Jeudi de la 5 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Paul Liu Hanzuo, prêtre martyr - Sichuan (Chine) (1818)
14	V	Sts Cyrille (869) et Méthode (885), apôtre des Slaves (fête en Eur., mém. hors Eur) St Auxence, anachorète- Mont Scopos (<i>Kayışdağ</i> , en <i>Kadıköy</i>) (c 470)
15	S	Samedi de la 5 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire La Vierge Marie St Onésime, disciple de st. Paul - Colosses (<i>Ep. à Philémon</i>) (1 ^{er} siècle) Sts Isicis, prêtre, Iosippe, diacre, Romain, Zosime, Baralus et Agapis, vierge, martyrs - Antioche-sur-Oronte (<i>Antakya</i>) (IV ^e siècle)
16	D	6e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (C) St Maron, ermite syrien (c 423)
17	L	Lundi de la 6 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire Sept Saints Fondateurs de l'Ordre des Servites - Florence (XIII ^e s.) (mém. fac.) St Théodore le Tiron, soldat martyr - Amasée (<i>Amasya</i>) (305)
18	M	Mardi de la 6 ^{ème} Semaine DU Temps Ordinaire St Sadoth, évêque de Séleucie, et 128 comp. martyrs - Perse (342) (mém. fac.) St Taraise, patriarche de Constantinople (806)
19	Me	Mercredi de la 6 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire Ste Lucie Yi Zhenmei, vierge, martyre - Sichuan (Chine) (1862)
20	J	Jeudi de la 6 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire ts Tyrannion, év., et Zénobe, prêtre, martyrs - Antioche-sur-Or. (<i>Antakya</i>) (311)
21	V	Vendredi de la 6 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Pierre Damien, moine au mont de Font-Avellane, év. d'Ostie (1072) St Eustathe, évêque d'Antioche-sur-Oronte (<i>Antakya</i>) (c 338)
22	S	LA CHAIRE DE SAINT PIERRE, APÔTRE St Papias, évêque de Hiérapolis (<i>Pamukkale</i>) (III ^e siècle)
23	D	7e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (C) St Maron, ermite syrien (c 423)
24	L	Lundi de la 7 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Evetius, martyr - Nicomédie (<i>Izmit</i>) (303) St Pierre, serviteur au Palais impérial, martyr - Nicomédie (<i>Izmit</i>) (303)
25	M	Mardi de la 7 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Nestor, évêque de Magdos en Pamphylie, martyr - Perge (c 250) St Césaire, frère de Grégoire de Nazianze - Nazianze (Cappadoce) (369)
26	Me	Mercredi de la 7 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire St Porphyre, évêque de Gaza (421)
27	J	Jeudi de la 7 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire Sts Basile et Procope le Décapolite, moines, confesseurs - Constantinople (741) St Grégoire de Narek, moine, docteur de l'Eglise arménienne (c 1005)
28	V	Vendredi de la 7 ^{ème} Semaine du Temps Ordinaire Saint Auguste Chapdelaine Missionnaire, martyr en Chine († 1856)

